



Der Veneterstein

Die ältesten Schriftzeichen Österreichs
(Deutsch - Englisch - Italienisch)

Inhalt

Vorwort	03
Preface	04
Prefazione	05
Mis(s)oria	06
Die Schriftdenkmäler von der Missoria	07
Mis(s)oria	14
The Venetic inscriptions of the Missoria	15
Mis(s)oria	26
I monumenti scritti di Missoria	27

IMPRESSUM Druckwerk der Sektion Obergailtal-Lesachtal des Österreichischen

Alpenvereins als

Sonderausgabe der Mitgliederzeitung „Blickpunkt“

Herausgeber und Medieninhaber:

Sektion Obergailtal-Lesachtal in A-9640 Kötschach-Mauthen, Mauthen 223.

Mobil: 0676/5858625

Homepage: www.oeav-obergailtal.at

Für den Inhalt verantwortlich: Thomas Lederer

Übersetzungen:

Englisch - Thomas Lederer

Italienisch - Helga Pöcheim

Satz: Sepp Lederer, Obmann der Sektion© 2025

Gedruckt bei: Hermagoras/Viktring

Titelbild: Der Veneterstein und zwei Zeilen davon; © Archiv ÖAV Obergailtal-Lesachtal

Vorwort

Manchmal liegen das Unscheinbare und das Welthistorische nahe beisammen.

Auf der Missoria, die in früheren Zeiten eine Almweide war und heute nicht einmal mehr das ist, auf der sich der Wald in das einstige Almgebiet vorgeschoben hat, verlief in prähistorischer Zeit und bis in die Ära des römischen Noricum ein Teil der Fernverkehrsstraße, die Oberitalien über den Plöckenpass und den Glockner mit dem alpinen Raum und dem nördlichen Alpenvorland verbunden hat. Von dieser Straße ist keine Spur mehr vorhanden. „Wind and rain have undone it again“, schrieb der englische Autor Rudyard Kipling in einem Gedicht, das den Verfall einer Straße durch den Forst als Metapher für die Vergänglichkeit des Menschengemachten verwendet: „And now you would never know / There was once a road through the woods.“

Der hiesige Abschnitt der Passstraße verläuft nun auf der anderen Seite der Valentinschlucht und hat nach wie vor seine Bedeutung als Verbindungsweg zwischen dem italienischen Süden und dem nördlichen Vorland der Alpen. Der Felssturz Anfang Dezember 2023 und

die darauffolgende Sperre der Straße, die über ein Jahr das Obere Gailtal vom Friaul abschnitt, hat deutlich gemacht, wie wichtig diese historische Handelsroute noch heute ist.

In Kiplings Gedicht sind es geisterhafte Erscheinungen, die den Besucher an die frühere Existenz der Straße erinnern, „As though they perfectly knew / The old lost road through the woods“. Im Falle der Missoria ist es der Rest eines großen, bedeutenden Kulturdenkmals: der venetischen Inschriften, die vor mehr als zweitausend Jahren von Reisenden am Rande dieses bedeutenden Verkehrsweges hinterlassen wurden. Die Texte selber sind – zu ihrer Sicherheit – schon vor langer Zeit entfernt worden. Aber wer sich der angenehmen Aufgabe unterzieht, von Mauthen aus über den neuen Theodor Mommsen-Weg zum Fundort dieser ältesten Schriftdenkmäler auf dem Boden Österreichs zu wandern, wird belohnt werden mit dem Bewusstsein, im Unscheinbaren eine große Vergangenheit erspüren zu können.

Thomas Lederer

Mauthen, am Fuße der Mis(s)oria, ist Sitz der Sektion Oberegailtal-Lesachtal des Österreichischen Alpenvereins. Eine kleine Gruppe freiwilliger Mitarbeiter kümmert sich um die Umsetzung der „Idee Veneterstein“ im Sinne der Satzungen, § 2, Zweck, - die Kenntnisse über die Gebirge und ihre Umwelt zu erweitern und zu verbreiten und dadurch auch die Liebe zur Heimat zu pflegen sowie Wissenschaft und Forschung in diesem Bereich zu fördern.

Mit diesem Büchlein und der Errichtung

des „Mommsen Themenweges“ soll ein wichtiges Kapitel der Geschichte unseres Tales, der fast in Vergessenheit geratene Veneterstein, dreisprachig dargeboten und so unseren internationalen Besuchern zugänglich gemacht werden.

Mein Dank gilt dem Autor und allen Personen, die an der Verwirklichung der Idee mitgearbeitet haben.

Viel Freude beim Lesen wünscht Ihr

Sepp Lederer

Obmann der ÖAV-Sektion

Preface

At times, the inconspicuous and the world-historical lie close together.

On the height of the Missoria, which in earlier times was an alpine pasture and today is not even that, where the forest has encroached into the former grazing fields, there used to run, in prehistoric times and up to the era of Roman Noricum, a part of the long-distance traffic road that connected Upper Italy via the Plöcken Pass and the Glockner with the Alpine region and the northern Alpine foreland. No trace of this road remains. "Wind and rain have undone it again," wrote Rudyard Kipling in a poem that uses the decay of a road through the forest as a metaphor for the transience of human handiwork: "And now you would never know / There was once a road through the woods."

The local section of the pass road now runs on the other side of the Valentin gorge and still retains its importance as a connecting route between the Italian south and the northern Alpine foreland. The rockfall

in early December 2023 and the subsequent closure of the road, which cut off the upper Gail valley from Friuli for over a year, highlighted how important this historic trade route still is today.

In Kipling's poem, it is ghostly apparitions that remind the visitor of the road's former existence, "As though they perfectly knew / The old lost road through the woods". In the case of the Missoria, it is the remnant of a great, significant cultural monument: the Venetic inscriptions left by travellers by the side of this important traffic route more than two thousand years ago. The texts themselves were removed long ago for safeguarding. But those who undertake the pleasant task of hiking from Mauthen via the new Theodor Mommsen Trail to the site where these oldest written monuments in Austria were found will be rewarded with the awareness of being able to sense a great past within the inconspicuous.

Thomas Lederer

Mauthen, at the foot of the Mis(s)oria, is the headquarters of the Obergailtal-Lesachtal section of the Austrian Alpine Club. A small group of volunteers is responsible for realising the 'Veneterstein idea' in accordance with the statutes, § 2, purpose - to expand and disseminate knowledge about the mountains and their environment and thereby also to cultivate love for the homeland and promote science and research in this area. With this booklet and the establishment of the 'Mommsen Theme Trail',

an important chapter in the history of our valley, the almost forgotten Veneterstein, is to be presented in three languages and thus made accessible to our international visitors. I would like to thank the author and all those who have contributed to the realisation of this idea.

I hope you enjoy reading it.

Sepp Lederer

Chairman of the ÖAV section

Prefazione

A volte l'inconspicuo e lo storico mondiale si trovano vicini.

Sulla Missoria, che in tempi passati era una malga e oggi non lo è nemmeno più, dove la foresta si è insinuata nell'ex pascolo, correva in epoca preistorica e fino all'era del Norico romano una parte della strada di grande comunicazione che collegava l'Alta Italia attraverso il Passo di Monte Croce Carnico e il Glockner con lo spazio alpino e l'avanterra alpino settentrionale. Di questa strada non rimane più traccia. "Wind and rain have undone it again", scrisse l'autore inglese Rudyard Kipling in una poesia che usa il decadimento di una strada attraverso la foresta come metafora della caducità delle creazioni umane: "And now you would never know / There was once a road through the woods".

Il tratto locale della strada del passo corre ora sull'altro lato della gola della Valentin e conserva ancora la sua importanza come via di collegamento tra il sud e l'avanterra alpino settentrionale. La frana all'inizio di dicembre 2023 e

la successiva chiusura della strada, che per oltre un anno ha separato l'Alta Val di Zeglia dal Friuli, hanno reso evidente quanto questa storica rotta commerciale sia ancora importante oggi.

Nella poesia di Kipling sono apparizioni spettrali a ricordare al visitatore l'esistenza passata della strada, "As though they perfectly knew / The old lost road through the woods". Nel caso della Missoria, si tratta del resto di un grande e significativo monumento culturale: le iscrizioni venetiche lasciate più di due-mila anni fa dai viaggiatori sul bordo di questa importante via di traffico. I testi stessi sono stati rimossi molto tempo fa per la loro sicurezza. Ma chi si impegna nel piacevole compito di camminare da Mauthen lungo il nuovo sentiero Theodor Mommsen verso il sito di questi più antichi monumenti scritti sul suolo austriaco, sarà ricompensato con la consapevolezza di poter percepire un grande passato nell'inconspicuo.

Thomas Lederer

Mauthen, ai piedi della Mis(s)oria, è la sede della sezione Obergailtal-Lesachtal del Club Alpino Austriaco. Un piccolo gruppo di volontari è responsabile della realizzazione dell'"idea Veneterstein" in conformità con lo statuto, § 2, scopo: ampliare e diffondere la conoscenza delle montagne e del loro ambiente, coltivando così anche l'amore per la patria e promuovendo la scienza e la ricerca in questo settore. Con questo opuscolo e l'istituzione del "Sentiero tematico Mommsen", un importante capitolo della storia della nostra

valle, il quasi dimenticato Veneterstein, sarà presentato in tre lingue e reso accessibile ai nostri visitatori internazionali. Ringrazio l'autore e tutti coloro che hanno contribuito alla realizzazione di questa idea.

Vi auguro una buona lettura.

Sepp Lederer
Presidente della sezione ÖAV

Mis(s)oria

Barbara Cinausero Hofer

Der Ortsname *Missoria* (so in der Österreichischen Karte) scheint romanischen oder eher lateinischen Ursprungs zu sein. In diesem Falle wäre die doppelte Sibilans -ss- ein Hyperkorrektismus, und die korrektere Form wäre *Misoria*, wie auch im Franziszeischen Kataster angegeben, da die Sibilans im Lateinischen ohnehin stimmlos gewesen wäre.

Es ist schwierig, eine Etymologie für diesen seltenen Namen vorzuschlagen – zumindest in dieser Form. Mir kommt spontan ein Vergleich zum italienischen *Misurina* (Auronzo di Cadore) in den Sinn, früher *Mesorina* (<Monte Mensurinae, 1587; Mons de Mesulina, 1385; Mons Missulina, 1341 und andere Formen),

ein Diminutiv von lat. *me(n)sula*, was ‚ebener Platz, Gelände‘ bedeutet. Die moderne Form mit -r- ist auf einen nicht unüblichen Rhotazismus zurückzuführen.

In der Form des Ortsnamens aus der Würmlacher Gegend fehlt das Diminutivsuffix, aber das fehlt auch in anderen Ortsnamen mit derselben Etymologie: *Mésola* (in der Marmolada), die *Mésules* (in der Sellagruppe). Beim Kärntner Ortsnamen scheint dagegen ein Überbleibsel eines adjektivischen Suffixes zu verbleiben, und in diesem Fall vermute ich, dass die ältere Form **Mesolica* gewesen sein könnte, mit einer späteren Abschwächung des Gutturals bis zu seinem Verschwinden. Die Bedeutung wäre etwa ‚Ort

oder Bereich, an dem es einen ebenen Platz oder eine Terrasse gibt‘.

Die hypothetische sprachliche Entwicklung wäre dann *mensula* > *mesula* > **Mesulica* > **Mesurica* > *Mesuriga* > *Mesuria* > *Mesoria* > *Misoria*, wobei die chronologische Reihenfolge wohl nicht dieser Auflistung entspricht. Die Veränderungen der einzelnen Phoneme sind sprachwissenschaftlich leicht nachvollziehbar.

Es steht jedenfalls fest, dass die hypothetische Etymologie des Ortsnamens die physischen Eigenschaften des Ortes widerspiegelt.

Auf diesem alten Aquarell, mit Pfeil markiert, liegt auf der Mis(s)oria die Fundstelle des hier beschriebenen Venetersteines



Die Schriftdenkmäler von der Missoria

Thomas Lederer

Am nördlichen Abhang des Würmlacher Poliniks liegt zwischen Mauthen und Würmlach auf ca. 1100 m ü. A. die Missoria-Alm (oder Misoria; die Schreibweise variiert). Sie ist der Fundort der ältesten Schriftzeugnisse auf dem österreichischen Boden: Es handelt sich um eine Felsrippe mit venetischen Ritzbuchstaben aus vorrömischer Zeit, die 1857 von Theodor Mommsen entdeckt und beschrieben wurden. Einige Jahrzehnte später rückten sie abermals ins Zentrum der Aufmerksamkeit, als sie im Zuge einer Grabungskampagne aus dem gewachsenen Fels geschnitten und ins Landesmuseum nach Klagenfurt verbracht wurden. Dieser „Veneterstein“ mit seinen Inschriften ist ein Zeugnis intensiver Beziehungen zwischen dem italischen Raum und den Alpenbewohnern.

Im folgenden soll ein Überblick über die historischen Hintergründe sowie die Texte selbst und über deren Entdeckung und Verbringung nach Klagenfurt gegeben werden.

Die Fundstelle

Die Missoria ist ein Punkt in einem Netz von alpenquerenden Verkehrswegen, die

von Oberitalien ins heutige Nordtirol sowie über das Hohtor beim Großglockner ins nördliche und östliche Alpenvorland führten und bereits in der Eisenzeit von überregionaler Bedeutung waren. Das *Itinerarium Antonini*, ein Verzeichnis der wichtigsten Verkehrswege des römischen Reiches, gab im 3. Jh. n. Chr. die Entfernung von Iulium Carnicum (Zuglio) nach Loncium/Longium (nicht archäologisch belegt, aber meist bei Mauthen lokalisiert) mit 30 Meilen an. Dies ist der älteste dokumentarische Hinweis auf die Straße über den Plöckenpass.¹

Der römische Historiker Titus Livius beschreibt für die Jahre von 186 bis 183 v. Chr. den Einfall einer großen Gruppe von Alpenkelten nach Oberitalien². Nach seinem Bericht sollen bei diesem Erstkontakt zwischen Rom und den alpinen Kelten zehntausende *Galli* nicht näher beschriebener Herkunft von jenseits der Alpen ohne Kampf und Plünderung ins Gebiet der Veneter gezogen sein, um sich dort dauerhaft niederzulassen. Der Übergang sei, so Livius, „durch die Schluchten eines bis dahin unbekannten Weges“

(*‘per saltus ignotae antea viae’*) erfolgt. Die Forschung meint, dass diese Kelten zwischen Osttirol und Slowenien ansässig waren und über die Karnischen Alpen, am ehesten über den Plöckenpass oder durch das Kanaltal, in Oberitalien eingedrungen seien.³

Wenngleich der Plöckenpass den schwierigeren dieser beiden Übergänge darstellt, so ist doch anzunehmen, dass er bereits in vorrömischer Zeit durch einen Saumpfad und – je nach Routenverlauf – sogar durch einen Karrenweg überwunden wurde. Als Fixpunkt können kaiserzeitliche Felsinschriften betrachtet werden, die heute noch auf italienischer Seite unterhalb der Passhöhe sichtbar sind und sich auf den Wegebau, also den Südanstieg auf den Plöckenpass, beziehen. Die längste von ihnen verkündet pathetisch, dass der Plöckenpass als *‘mons Alpini- nus ingens’* oft unzugänglich gewesen, aber in der zweiten Hälfte des 3. Jh. n. Chr. von einem gewissen Hermias ausgebaut worden sei. Als Abschluss der Arbeiten errichtete Hermias einen Altar für Jupiter als den obersten Gott und Herrn der Berge und stellte eine (Jupiter?)

statue darauf. Leider sind beide Monumente nicht erhalten geblieben.

Die Passhöhe selbst ist durch Befestigungen des Ersten Weltkriegs und durch neuere touristische Zweckbauten beträchtlich verändert. Von dort dürfte schon die vorrömische Route zur Theresienhöhe verlaufen sein, von dieser zur unteren Valentinalm, dann zuerst am linken, danach am rechten Ufer des Valentinbachs und hoch über der Mauthner Klamm entlang, bis er nach Osten abbiegt, über die Missoria in den Talboden absteigt und von dort in Richtung auf die Gurina zieht.⁴ Für die Reisenden, die damals aus Oberitalien kamen, liegt also der Veneterstein quasi am letzten Rastplatz vor dem Abstieg ins Gaital.

Der Fund

Theodor Mommsen (1817–1903), Philologe, Epigraphiker, Literaturnobelpreisträger und Althistoriker von Welt-rang (Abb. 1), bereiste in der zweiten Jahreshälfte 1857 die habsburgischen Länder.⁵ Er hatte im Jahr zuvor seine *Römische Geschichte* in drei Bänden herausgebracht und arbeitete damals im Auftrag der Preussischen Akademie der Wissenschaften an einer Sammlung aller Inschriften des Römischen Reiches

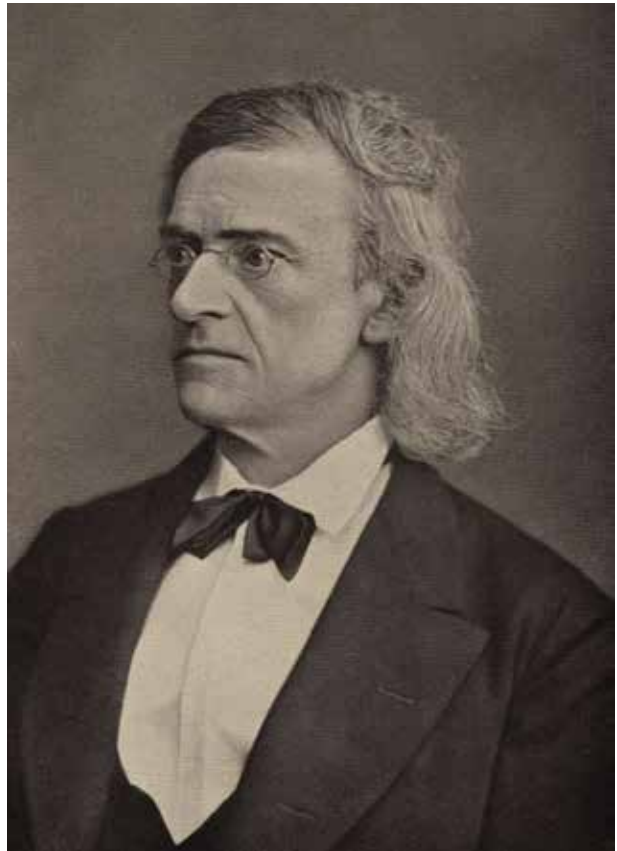


Abb. 1: Theodor Mommsen (1817–1903). [wikimedia.common](#)s.

– dem von ihm ins Leben gerufenen *Corpus inscriptionum Latinarum*. Seine Reise durch das Kaisertum Österreich wurde in der regionalen und überregionalen Presse angekündigt und publizistisch begleitet. Das war auch nötig, denn Mommsen war angewiesen auf „den Aufbau eines großen Netzwerks von Unterstützern, Zuarbeitern und Ortskennern ... wie die ausgiebige Recherche in Bibliotheken

und die systematische Quellen-suche vor Ort unter Zuhilfenahme von Übersetzern, Pfadfindern und dann und wann auch Handlangern, die bei der Freilegung von Inschriften zur Hand gingen.“⁶ Persönlich und privat gibt Mommsen in einer Reihe von Briefen an seine Familie, ganz in Stil und Geist der Reisefeuilletonistik seiner Zeit, ironische Einblicke in die zahlreichen Unannehmlichkeiten, die er wahrnahm

oder wahrnehmen wollte, etwa entweder die Wichtigkeit oder im Gegenteil die Inkompetenz, das Desinteresse und die Ignoranz mancher örtlicher Notabeln, etwa des Pfarrers von Greifenburg im Drautal. Auf der Reise bewegte sich der damals bereits hoch angesehene Wissenschaftler und Wissenschaftsorganisator zwischen dokumentierten Fundorten römischer Steininschriften, ließ sich aber auch durch Lokal- und Hobbyarchäologen zu Ad-hoc-Ausflügen anregen.⁷

Mommsen, der Jahrzehnte später der Erforschung des römischen Straßenwesens durch das Projekt der Reichs-Limeskommission nochmals entscheidende Anstöße geben sollte, legte den Weg von Salzburg nach Kärnten zu Fuß zurück und erreichte Mitte August 1857 über den Gailberg kommend das Gailtal. In den Karnischen Alpen nahm er die drei Plöckenpass-Inschriften südlich der Passhöhe für das *Corpus* auf,⁸ deren eine bereits der Humanist Paolo Santonino 1485 für unlesbar befunden und unter anderen der Tolmezziner Gelehrte Fabio Quintiliano Ermacora im 16. Jahrhundert in vollkommener frei erfundener Form wiedergegeben hat.⁹ Noch bedeutender ist aber seine Entdeckung des Ve-

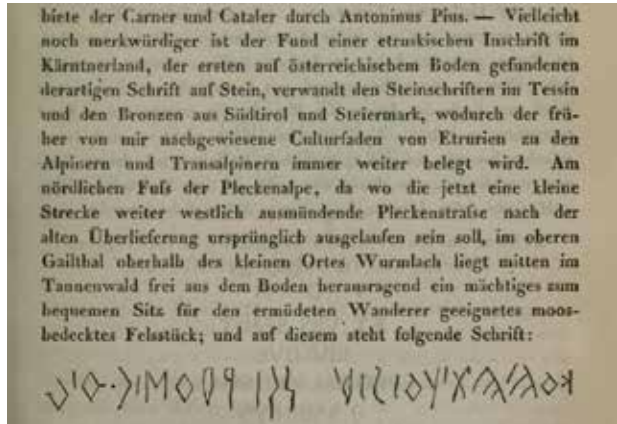


Abb. 2: Erstpublikation der Missoria-Inschrift, Monatsber. Preuß. Akademie 1857 (1858), S. 453.

netersteins auf der Missoria, die insofern ein wirklicher Glücksfall zu nennen ist, als der Fundort und der Stein, wiewohl an der antiken Wegtrasse gelegen, zu seiner Zeit wie heute nicht leicht zugänglich waren.

Über die genauen Umstände von Mommsens Abstecher auf die Missoria sind wir nicht unterrichtet, und wenn der Klassische Archäologe Heinrich Bulle, der sich in den Vierzigerjahren des 20. Jahrhunderts intensiv mit der eisenzeitlichen Plöckenstraße befasst hat, die Frage aufwarf: „Wer hat . . . Mommsen, der seine Helfer im einzelnen nie nennt, die verborgene Stelle gewiesen?“, so muss er sich mit einer etwas romantisierend-idyllischen Spekulation zufriedengeben: „Gewiß ein aufgeweckter Hüterbub“.¹⁰ Mommsen meldete den

Fund, ganz ohne jede anekdotenhafte Verzierung, am 12. September 1857 aus Wien an die Berliner Akademie (Abb. 2). Er beginnt mit einer Würdigung des Fundes und einer Schilderung der Topographie: „Vielleicht noch merkwürdiger ist der Fund einer etruskischen Inschrift im Kärntnerland, der ersten auf österreichischem Boden gefundenen derartigen Schrift auf Stein, verwandt den Steininschriften im Tessin und den Bronzen aus Südtirol und Steiermark, wodurch der früher von mir nachgewiesene Culturfaden von Etrurien zu den Alpinern und Transalpinern immer weiter belegt wird. Am nördlichen Fuß der Pleckenalpe, da, wo die jetzt eine kleine Strecke weiter westlich ausmündende Pleckenstraße nach der alten Überlieferung ursprünglich ausgelaufen

sein soll, im oberen Gailthal oberhalb des kleinen Ortes Wurmlach [sic] liegt mitten im Tannenwald frei aus dem Boden herausragend ein mächtiges zum bequemen Sitz für den ermüdeten Wanderer geeignetes moosbedecktes Felsstück" – und liefert eine Zeichnung einer Inschriftenzeile.¹¹ Es ist dies Zeile 11 der heutigen Anordnung (Abb. 3 und 4).

Bulles Querschnittszeichnung des Steins (Abb. 5) illustriert den Veneterstein ebenso wie seine Bemerkung: „Ließ sich aber der müde Wanderer, wie es Mommsen so hübsch schildert, auf der kleineren Erhöhung als auf einer Bank nieder, so lag die große schräge Fläche des Hauptsteines wie eine aufgeschlagene riesige Schreibtafel vor ihm, deren naturgegebene Zeilen den Schreibkundigen geradezu zur Anwendung seiner Kunst herausfordern mußten.“¹² Das Material dieses schreibtafelartigen Felsstücks wird in der Literatur beschrieben als „Kalkstein durchsetzt mit Tonschiefer“.¹³

Mommsen identifiziert das Alphabet der Inschrift als „nordetruskisch“.¹⁴ Bald wurden die Texte mit den Venetern in Zusammenhang gebracht.¹⁵ Die Veneter, von denen Mommsen anderenorts schreibt, sie seien „durch die Rivalität mit den



Abb. 3: Die Inschriftstreifen im heutigen Zustand. Klagenfurt – Landesmuseum für Kärnten Rudolfinum, Photo: Ortolf Harl 2009.

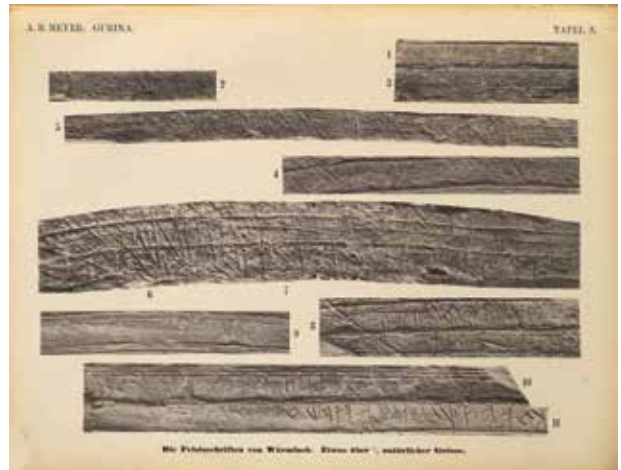


Abb. 4: Die Erstpublikation der gesamten Inschriften (Meyer, Gurina, Tafel X) – die von Mommsen wiedergegebene Zeile ist hier Nr. 11.

Kelten früh zu fügsamen Untertanen der Römer“ geworden,¹⁶ waren ein ethnisch schwer zu fassendes indoeuropäisches Volk im östlichen Oberitalien. In der bereits erwähnten Liviusstelle wird ihr Siedlungsgebiet unweit der Stadt Aquileia lokalisiert. „Ihr Wohlstand beruhte auf Viehzucht (Pferde), Ackerbau im Voralpenland und Handel über die Karnischen Pässe und den Birnbaumer Wald“ – letzterer, slowenisch Hrušica, italienisch Selva di Piro, ist ein Hochplateau zwischen dem Karst und den Julischen Alpen bei Görz.¹⁷ Ebenso wie die Gurina oberhalb Dellachs, lag die Missoria in der Eisenzeit „noch am Rand des Gebietes, in dem die venetische Sprache gesprochen wurde“.¹⁸ Durch den Venerterstein von der Missoria ist nun für das dritte und zweite vorchristliche Jahrhundert die Anwesenheit venetischer „Händler auf dem Weg über die Alpen, Handwerker, Schreiber“ (*“mercanti diretti oltralpe, artigiani, scribi”*) für das Gailtal nachzuweisen.¹⁹ Erstaunlich banal ist die Antwort auf die Frage, warum es sich bei diesen Inschriften eigentlich handele: Der Archäologe Ortolf Harl sieht in dem Inschriftenstein von der Missoria „eine Art von prähistorischem Merk- oder Verewigungsfelsen“ und in den Ritzinschriften schlicht

die Namen von Reisenden, die auf dem Weg von Süd nach Nord oder umgekehrt ihre Signatur in venetisch-nordetruskischer Schrift am Rastplatz hinterlassen haben.²⁰ Es sind sieben männliche Namen lesbar (Abb. 6): *Gavirro, Vottos, Bogjos, Koretso, Proscos, Harto/Farto und Phychosaso*. Hinweise auf einen kultischen, religiösen, funeralen oder magischen Zusammenhang sind nicht erkennbar.²¹ Somit dürfte es sich tatsächlich um ein Me-

moriale dieser (und anderer) Reisender handeln, wie es ja sehr leicht vorstellbar ist und wie ja auch Bulle einfühlсам vermutet hat. Die sieben Namen klingen „venetisch beziehungsweise keltisch“.²² Außerdem ist die Hypothese geäußert worden, der vorletzte Name auf der Liste könne der eines germanischen Handlungsreisenden sein: „Auch wenn also Zweifel bestehen, so würde doch ein Germane Harto hervorragend in den Gesamtkontext der Glocknerroute passen, die zwischen weit auseinander liegenden Kultur- und Wirtschaftsräumen vermittelt hat.“²³



Abb. 5: Querschnitt und Grundriss des Venertersteins nach Bulle, Geleisestraßen.

Eine exakte Datierung der Inschrift ist faktisch nicht möglich. Für die Missoria gilt, was auch für die nahegelegene Gurina gilt, dass nämlich die von der etruskischen abgeleitete venetische Schrift „vom 5. bis zum 1. Jh. v. Chr. benützt worden“ ist, also etwa vom Anfang der Latènezeit bis zum Kommen der Römer.²⁴

Der Abtransport der Inschriften

1884 führte der deutsche Zoologe und Anthropologe Adolf Bernhard Meyer (Abb. 7) Grabungen auf der Gurina durch. Im Zuge dieser von

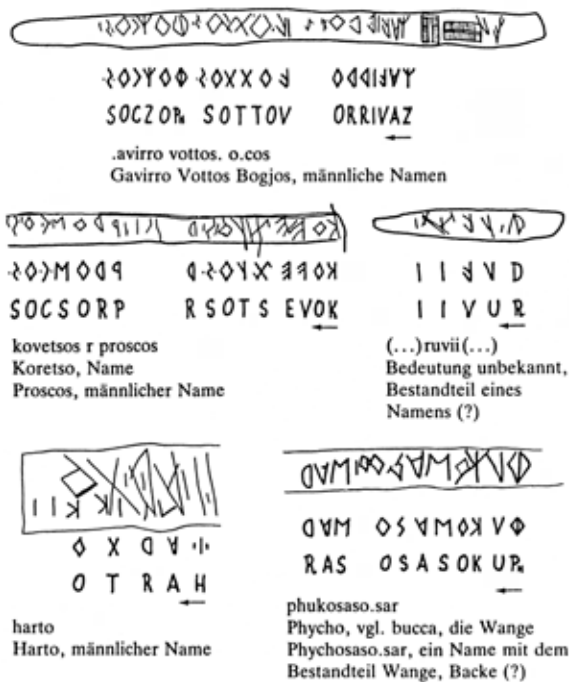


Abb. 6: Die sieben Namen. Klagensfurt – Landesmuseum für Kärnten Rudolfinum, Photo: Ortolf Harl 2009.

der k. k. Anthropologischen Gesellschaft dotierten Kampagne kam er auch auf die Missoria und sichtete den Veneterstein. Dieser Kampagne widmete er unter Mitarbeit damals führender Experten aus der Linguistik, der Numismatik und der Kunstgeschichte eine eingehende Monographie.²⁵ Meyer brachte sämtliche Fundstücke von der Gurina in sein Institut nach Dresden, eine aus fachlichen Gründen immer praktizierte Vorgehensweise. Meyers Geldgeber, namentlich Josef Szombathy

(der an der Entdeckung der als „Venus von Willendorf“ bekannten paläolithischen Statuette beteiligt war) kritisierten jedoch seine Arbeit ebenso wie seine Publikation aufs schärfste;²⁶ die Funde wurden „nach mehrmaliger Aufforderung“ von Dresden nach Wien übersandt.²⁷ Bezüglich der Missoria-Inschriften beauftragte Meyer, dessen Arbeit in Kärnten wohl aufgrund der Spannungen mit der Anthropologischen Gesellschaft nicht von Dauer war, den Mauthner Oberlehrer Franz Carl Keller damit,

für deren Bergung und Abtransport zu sorgen.

Der Vorarlberger Keller (1847–1907) machte sich nicht nur als Lokalarchäologe, sondern auch und vor allem als Amateurnornithologe einen Namen, publizierte aber auch trivialliterarische Texte und jagdtechnische Handbücher. Unter seinen Schriften finden sich Titel wie *Aus der kärntischen Alpenwelt, Edelweiss, Die Gemse, Die Helden vom Predil, Ornithologia Carinthiae – Die Vögel Kärntens; und Der waidgerechte Jäger Oesterreichs*.²⁸ Daneben verfasste er eine ungedruckte Mauthner Schulchronik und veröffentlichte einen Bericht über die archäologischen Grabungen bei Mauthen.²⁹ Meyer betrachtete Keller offenbar als einen höchst geeigneten Zuarbeiter, den er nach seiner Abreise auch damit betraute, eine Monographie über die historischen Verkehrswege des Oberen Gailtals zusammenzustellen, die er dann unter seinem eigenen Namen publizierte.³⁰ Als Ziel seiner Bergung der Inschriften gab Meyer an, sie vor weiterer Zerstörung schützen zu wollen. Bereits Mommsen hatte Spuren von modernem Vandalismus auf dem Veneterstein feststellen müssen,³¹ und dieser Vandalismus beschränkte sich keineswegs auf die Ah-

nungslosen. So hatte der Schriftsteller Friedrich Pichler seinen Namen „1878 mit venetischen Schriftzeichen in die Steine überflüssiger Weise eingeritzt“. Meyer entfernte diese Ritzung.³²

Aus konservatorischen Gründen empfahl Meyer im übrigen auch die Abnahme der drei Plöckeninschriften und deren Abtransport, und zwar nach Udine,³³ was die seinerzeit gegen ihn vorgebrachten Vorwürfe zu entkräften scheint, dass es ihm um die Unterschlagung von Funden gegangen sei.

Wie wurden nun die Inschriften dieser sieben Handelsreisenden aus dem schreibtafelartigen Felsstück des Venetersteins mit seinen Einlagerungen von „Tonschiefer“ herausgelöst? Hier sei Meyer im Originalton zitiert: „Die Wiese und der Fels sind Eigenthum des Kofl-Keuschlers in Würmlach und von diesem erwarb ich das Recht, die Inschriften herauszunehmen. Es wurden zunächst die zum Theil auf und über dem Steine stehenden Bäume gefällt und dieser ganz von Moos und Flechten gereinigt, so dass, was von Schriftzeichen noch vorhanden war, deutlich zu Tage lag, und darauf Papierabklatsche und genaue Messungen der Inschriften voneinander genommen.“³⁴ Sodann konnte man die Inschriften „in acht

Platten herausnehmen“,³⁵ ein Vorgang, den Bulle so rekonstruiert, „daß um die zur Aushebung bestimmten Zeilenstrecken herum an den Seiten und oben Kanäle in Breite von 26–65 cm ausgehoben wurden. Von deren Tiefen her konnte dann die Losmeißelung der Streifen an der Unterseite vorgenommen werden, so daß sie einzeln nacheinander loszuschneiden waren. Die Leeren wurden darauf mit der losgemeißelten, in kleinste bis handtellergröße flache Stückchen zerschlagenen Gesteinsmasse bis oben hin wieder zugefüllt.“³⁶ Die Ausführung dieser Arbeit oblag „Steinmetzen aus Südtirol“.³⁷ Sodann transportierte der „Kofl-Keuschler“, Christian Luser (1828–1918), die Platten im Pferdewagen ins Tal, wie sein Ururenkel, der heutige Grundbesitzer Jakob Luser, aus der Familienüberlieferung berichtet. Luser war Landwirt und Handwerker (Wagner, Weber und Schuster) und war nebenbei noch als Kurierdienstleister und Spediteur tätig, ein aufgeschlossener Mann von vielseitigen Interessen.³⁸

Die Platten setzte wohl Meyer „in ihrer natürlichen Reihenfolge, jedoch einander näher gerückt, vermittelt eines Gypsagers wieder zusammen; in den am Fels gebliebenen Zwischen-



Abb. 7: Adolf Bernhard Meyer (1840–1911).
wikimedia.commons.

räumen befinden sich nun keine Schriftzeichen mehr.“³⁹ Es war Meyers Absicht, die in Gips gebetteten Inschriften in das Wiener Kunsthistorische (Hof-)Museum zu bringen. Die Kärntner Landesverwaltung und der Geschichtsverein für Kärnten setzten es allerdings durch, dass sie stattdessen nach Klagenfurt ins Landesmuseum gelangten,⁴⁰ wo sie sich noch befinden (Abb. 3).

Da weder Meyer noch Keller Nachzeichnungen, Frottagen oder Photographien der Inschriften *in situ* veröffentlicht haben, was heutzutage als grobe Fahrlässigkeit betrachtet wird, lässt sich die Zuverlässigkeit ihrer Angaben nicht überprüfen; und in der Tat hat Bulle die Anordnung der Inschriften auf dem Stein nur anhand der Umrisse der Ausschnitte rekonstruieren können. Konkret wurden die Inschriften

an den von Bulle in seiner Grundrisszeichnung (Abb. 5) mit A, B und C bezeichneten Stellen entnommen.

Dass Meyer und Keller die Lage der Inschriften vor deren Entfernung nicht dokumentierten, ist sicher als eigenmächtige und riskante Tat zu werten. Nichtsdestoweniger hat Meyers, Kellers und auch Lusers Aktion die Inschriften wohl vor der Zerstörung gerettet. Zudem hätte eine Photodokumentation angesichts der technischen Mittel von damals wohl nur unbefriedigende Ergebnisse gebracht, was auch Bulle indirekt bestätigt.⁴¹

Meyer scheint als Abschluss seiner Arbeiten auf der Missona geplant zu haben, „an der Stelle der herausgenommenen acht Platten eine Inschrift anbringen zu lassen“,⁴² doch dazu ist es aus unbekannten Gründen nicht gekommen. Wenn mit großzügiger Unterstützung des Grundeigentümers im Jahre 2025 beim Veneterstein endlich eine Tafel aufgestellt wurde, so schließt sich damit eine Informationslücke – nach 141 Jahren.

Anmerkungen

1. *Itinerarium Antonini* 279.6, in: Otto Cuntz (Hg.), *Itineraria Antonini Augusti et Burdigalense, accedit tabula geographica* (Itineraria Romana Bd. 1), Leipzig:

Teubner, 1929.

2. Liv. 36.22.6–7; 39.45.5–7; 39.54.1–55.4.

3. Gerhard Dobesch, *Die Kelten in Österreich nach den ältesten Berichten der Antike: Das norische Königreich und seine Beziehungen zu Rom im 2. Jahrhundert v. Chr.*, Wien u.a.: Böhlau, 1993, S. 59–71. Renato Oniga, „L'area alpina centro-orientale negli storici romani“, in: Thomas Krisch u. a.

(Hgg.), *Analecta homini universali dicata: Festschrift für Oswald Panagl zum 65. Geburtstag* (Stuttgarter Arbeiten zur Germanistik 421), Stuttgart: Heinz, Bd. 1, S. 353–383, hier S. 356.

4. Rupert Gietl, „Die römischen Hinterlassenschaften auf dem Plöckenpass“, in: Elisabeth Walde und Gerhard Grabherr (Hgg.), *Via Claudia Augusta und Römerstraßenforschung im östlichen Alpenraum* (Innsbrucker klassisch-archäologische Universitätsschriften 1), Innsbruck: Innsbruck University Press, 2006, S. 409–433, hier S. 419–421.

Cf. Heinrich Bulle, *Geleisestraßen des Altertums (mit einem Anhang über die Bronzebleche von Gurina)* (Sitz.-Ber. Bayer. Akad. phil.-hist. Kl. 1947/2), München: Biederstein, 1948, S. 81–88.

5. Julian Köck, „Theodor Mommsen als Reiseschriftsteller. Über die Forschungs-

reise durch das Kaisertum Österreich und seine Domänen (1857)“, in: *History of Classical Scholarship* 2021.3, S. 325–369.

6. Ebd., S. 327.

7. Ebd., S. 345.

8. CIL Bd. 5.1, Nr. 1862–1864 (*Inscriptiones Galliae Cisalpinae latinae*, consilio et auctoritate Academiae litterarum regiae Borussicae edidit Theodorus Mommsen, Berlin: Reimer, 1872, S. 176–177).

9. '... in quo monte reperitur epitaphium in petra montis excisum et vetustate excisum, adeo ut Legi non possit...' (Giuseppe Vale [Hg.], *Itinerario di Paolo Santonino in Carintia, Stiria e Carniola negli anni 1485–1487* [Studi e testi 103], Vatikanstadt: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1943, S. 123).

'IVLIVS CAESAR HANC VIAM INVIAM ROTABILEM FECIT' (Igino Piutti [Hg.], *Docti viri Fabii Quintiliani Ermacorae nobilis Tulmetiensis De antiquitatibus Carneae libri quattuor*, Udine: Forum, 2014, S. 32).

10. Bulle, S. 93 Anm. 45.

11. „Außerdem wurden folgende wissenschaftliche Mittheilungen vorgetragen“, *Monatsber. Kgl. Preuß. Akad.*, 1858 für 1857: S. 448–455, hier S. 453–454.

12. Bulle, S. 92, der auch über Graffiti aus der Zeit der Entdeckung bis in seine

eigene Gegenwart berichtet.

13. Ebd., S. 85.

14. „Außerdem wurden...“, S. 454.

15. Paul Gleirscher, „Von wegen Illyrer in Kärnten. Zugleich: Von der Beständigkeit lieb gewordener Lehrmeinungen“, in: *Rudolfinum: Jahrbuch des Landesmuseums für Kärnten* 2006 (2008), S. 13–22, hier S. 13. Hermann Jacobsohn, *Altitalische Inschriften* (Kleine Texte für theologische und philologische Vorlesungen und Übungen, 57), Berlin: De Gruyter, 1927, S. 30.

16. Theodor Mommsen, *Römische Geschichte*. Mit einer Einleitung von Stefan Rebenich, Mainz: Zabern, 2015, Bd. 6, S. 184.

17. Marcel Le Glay, Art. „Veneti (Ένετοι)“, in: *Der Kleine Pauly*, Sp. 1164–1167, hier Sp. 1164.

18. Peter Jablonka, *Die Gurina bei Dellach im Gailtal: Siedlung, Handelsplatz und Heiligtum* (Aus Forschung und Kunst, Bd. 33), Klagenfurt: Verlag des Geschichtsvereines für Kärnten, 2001, S. 215.

19. Flaviana Oriolo und Serena Vitri (Hgg.), *Museo archeologico Iulium Carnicum: La città romana e il suo territorio nel percorso espositivo*, Zuglio: Comune di Zuglio,² 2005.

20. Ortolf Harl, „Polybi-

os bereist um 150 v. Chr. die östliche Cisalpinia und besucht die norischen Tauriske“, in: *Tyche: Beiträge zur Alten Geschichte, Papyrologie und Epigraphik* 26 (2011), S. 91–139, hier S. 95.

21. Gleirscher, S. 13–14, der auch die Namen der Männer erwähnt.

22. Harl, S. 95.

23. Ebd., S. 123.

24. Jablonka, S. 177.

25. Adolf Bernhard Meyer, *Gurina im Obergailthal (Kärnten): Ergebnisse der im Auftrage der Anthropologischen Gesellschaft zu Wien im Jahre 1884 vorgenommenen Ausgrabungen: Eine Vorstudie zu weiterer Localforschung*, Dresden: Hoffmann, 1885.

26. Josef Szombathy, „Meyer, Dr. Adolf Bernhard. Gurina im Obergailthal (Kärnten)“, in: *Mittheilungen der Anthropologischen Gesellschaft in Wien* 15 (1885), S. 99.

27. Jablonka, S. 10.

28. *Österreichisches Biographisches Lexikon* 1815–1950, Bd. 3 (Lfg. 13, 1963), S. 287. Eine umfassendere Biographie Kellers bietet Franz Albrich, „Franz Carl Keller: Vom Schulgehilfen im Salzmann zum Kärntner Schriftsteller und Naturforscher“, in: *Dornbirner Schriften* 11 (1991), S. 108–113.

29. Franz Carl Keller, „Ausgrabungen bei Mauthen im oberen Gailthale“, in: *Carinthia* 76 (1886), pg. 185–200.

30. Adolf Bernhard Meyer, *Die alten Straßenzüge des Obergailthales (Kärnten) und seiner Nachbarschaft dargestellt nach den mit Unterstützung der Königlich Preußischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin von Herrn F. C. Keller ausgeführten Localforschungen*, Dresden: Hoffmann, 1886.

31. „Außerdem wurden...“, S. 453–454.

32. August von Jaksch, „Gurina und die Veneter“, in: *Carinthia* I 92 (1902):S. 1–60, hier S. 52.

33. Meyer, *Straßenzüge*, S. 107.

34. Meyer, *Gurina*, S. 93.

35. Ebd., S. 91. Meyers Bericht ist durchwegs in der ersten Person verfasst, jedoch gibt er (*Gurina*, S. 93) an, dass Keller „in der verdienstlichsten Weise die Herausnahme der Inschriften leitete und dabei den Stein der genauesten Untersuchung unterzog“.

36. Bulle, S. 94.

37. Jablonka, S. 10.

38. Jakob Luser, Würmlach, Email vom 28. April 2025.

39. Meyer, *Gurina*, S. 91.

40. Jaksch, a.a.O.

41. Bulle, S. 92.

42. Meyer, *Gurina*, S. 91,

Mis(s)oria

Barbara Cinausero Hofer

The place name *Missoria* (as indicated on the official Austrian map) appears to be of Romance or more likely Latin origin. In this case, the double sibilant -ss- would be a hypercorrection, and the more correct form would be *Misoria*, as also indicated in the Franciscan Cadastre, since the sibilant in Latin would have been voiceless in any case.

It is difficult to propose an etymology for this rare name – at least in this form. I am spontaneously reminded of the Italian *Misurina* (Auronzo di Cadore), formerly *Messorina* (<Monte Mensurinae, 1587; *Mons de Mesulina*, 1385; *Mons Missulina*, 1341, and other forms), a diminutive of Latin *me(n)sula*, meaning ‘flat place, terrain’.

The modern form with -r- is due to a not uncommon rhotacism.

In the form of the place name from the Würmlach region, the diminutive suffix is missing, but that is also missing in other place names with the same etymology: *Mésola* (in the Marmolada), the *Mésules* (in the Sella range). In the Carinthian place name, however, a remnant of an adjectival suffix seems to remain, and in this case, I hypothesize that the older form could have been **Mesolica*, with a subsequent lenition of the guttural until its disappearance. The meaning would have been something like ‘place or area where there is a flat space or terrace’.

The hypothetical linguistic

development would then be *mensula* > *mesula* > **Mesulica* > **Mesurica* > *Mesuriga* > *Mesuria* > *Mesoria* > *Misoria*, although the chronological order probably does not correspond to this listing. The changes in the individual phonemes are easily acceptable from a linguistic perspective.

In any case, it can be stated that the hypothetical etymology of the place name reflects the physical characteristics of the place.

In this old watercolour, marked with an arrow, the site of the Venetian stone described here is located on the Mis(s)oria



The Venetic inscriptions of the Missoria

Thomas Lederer

On the northern slope of the Würmlacher Polinik, between Mauthen and Würmlach at an altitude of approximately 1,100 meters above sea level, lies the height of the Missoria (or Misoria; the spelling varies). At this site the oldest written records on Austrian soil were found: a rock ridge with Venetic inscribed letters from the pre-Roman era, which were discovered and described by Theodor Mommsen in 1857. A few decades later, they once again attracted attention when they were cut from the natural rock during an excavation campaign and transported to the State Museum in Klagenfurt. This "Venetic stone" with its inscriptions is a testament to intensive relations between the Italian region and the Alpine inhabitants.

The following provides an overview of the historical background, the texts themselves, and their discovery and transfer to Klagenfurt.

The site of discovery

The Missoria height is a point in a network of trans-Alpine traffic routes that led from upper Italy to present-day North Tyrol and via the Hochtor pass near

the Grossglockner to the northern and eastern Alpine foreland. These routes were of supra-regional importance already in the Iron Age. In the 3rd century AD, the *Itinerarium Antonini*, a directory of the most important traffic routes of the Roman Empire, gave 30 miles as the distance from Iulium Carnicum (Zuglio) to Loncium/Longium (not archaeologically proven, but mostly located near Mauthen). This is the oldest documentary evidence of the road over the Plöcken pass.¹

The Roman historian Livy describes the incursion of a large group of Alpine Celts into upper Italy between 186 and 183 BC.² According to his account, tens of thousands of Gauls of unspecified origin from beyond the Alps crossed into the territory of the Veneti without battle or plundering to settle there permanently. Livy states that the crossing occurred "through the gorges of a previously unknown path" (*'per saltus ignotae antea viae'*). Research suggests that these Celts originated from an area between East Tyrol and Slovenia and entered Upper Italy via the Carnic Alps, most likely through

the Plöcken pass or the Canale valley.³

Although the Plöcken pass is the more difficult of these two crossings, it can nonetheless be assumed that there was a mule trail and – depending on the route – even a cart path leading across it already in pre-Roman times. A certain documentation of this are the imperial-era stone inscriptions that are still visible today on the Italian side below the pass. They refer to the construction of the road on the southern ascent to the Plöcken pass. The longest of these inscriptions proclaims, with a certain pathos, that the Plöcken pass, a '*mons Alpinus ingens*', had often been inaccessible but was made viable by a certain Hermias in the second half of the 3rd century AD. To mark the finished work, Hermias erected an altar to Jupiter as the supreme god and lord of the mountains and placed a statue (of Jupiter?) on it. Unfortunately, neither monument has been preserved.

The pass summit itself has been considerably altered by fortifications from the First World War and, more recently, by tourist infrastructure.

From there, the pre-Roman route might already have led along the slope of the Theresienhöhe and from there to the nether Valentinalm lodge. Then, following first the left, then the right bank of the Valentin brook, it passed high above the Mauthner Klamm gorge before turning eastward, descending to the valley via the Missoria and from there heading towards the Gurina height.⁴ For ancient travellers arriving from Upper Italy, the Venetic stone thus marked more or less the last stop before their descent into the Gail valley.

The discovery

Theodor Mommsen (1817–1903), a philologist, epigrapher, Nobel laureate in Literature, and world-renowned ancient historian (Fig. 1), travelled through the Habsburg lands in the second half of 1857.⁵ The previous year, he had published his *Roman History* in three volumes and was working on behalf of the Prussian Academy of Sciences on a collection of every inscription of the Roman Empire—the *Corpus Inscriptionum Latinarum*, which he had initiated. His journey through the Austrian Empire was announced and accompanied by regional and national press coverage. This was necessary because Mommsen relied on “built-

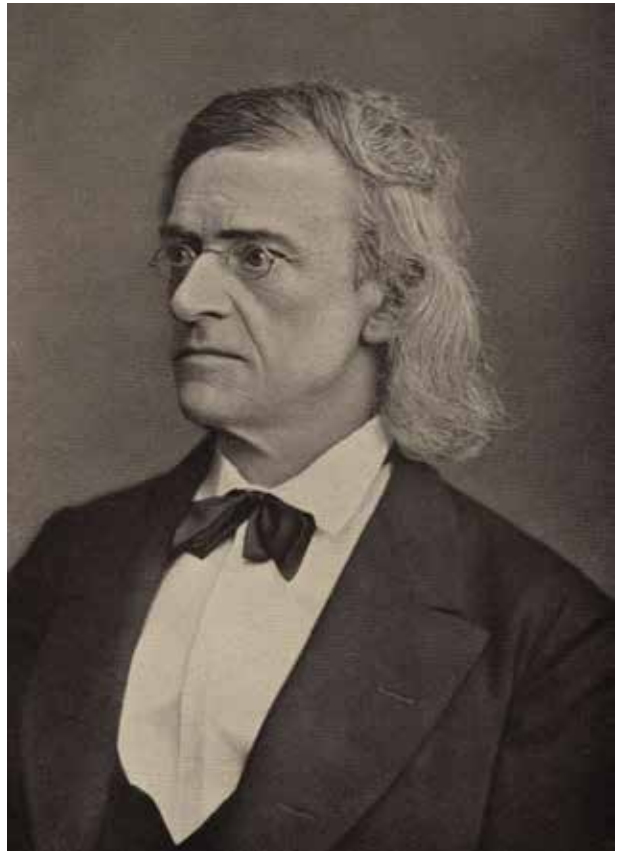


Fig. 1: Theodor Mommsen (1817–1903). [wikimedia.commons](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Theodor_Mommsen.jpg).

ding a large network of supporters, assistants, and local experts ... as well as extensive research in libraries and systematic on-site source searches with the help of translators, pathfinders, and occasionally labourers who assisted in uncovering inscriptions”.⁶ Personally and privately, Mommsen wrote a series of letters to his family in which he provided ironic insights into the numerous inconveniences he

encountered or sought out, very much in the style and spirit of the travel feuilletons of his time. These included the self-importance or, conversely, the incompetence, intransigence, and ignorance of some local notables, such as the pastor of Greifenburg in the Drau Valley. During his travels, Mommsen, already a highly respected scholar and science organizer moved between documented sites of Roman stone inscriptions

but also allowed himself to be inspired by local and amateur archaeologists for spontaneous excursions.⁷

Mommsen, who decades later would significantly advance the study of Roman road systems through the project of the *Reichs-Limes-kommission* (Imperial German commission for Limes studies), travelled from Salzburg to Carinthia on foot. In mid-August 1857, he arrived in the Gail valley via the Gailberg pass. In the Carnic Alps, he recorded the three Plöcken pass inscriptions south of the pass for the *Corpus*.⁸ One of these had already been deemed illegible by the humanist Paolo Santonino in 1485. The scholar Fabio Quintiliano Ermacora, of Tolmezzo, amongst others, tried to render it in the 16th century, but did so in a completely fictitious form.⁹ Far more significant, however, is Mommsen's discovery of the Venetic stone on the Missoiria height, which must truly be called a stroke of luck, as both the location and the stone, although situated near the ancient road, were not easily accessible in his time, just as they are not today.

We are not informed about the exact circumstances of Mommsen's trip to the Missoiria. The classical archaeologist Heinrich Bulle, who

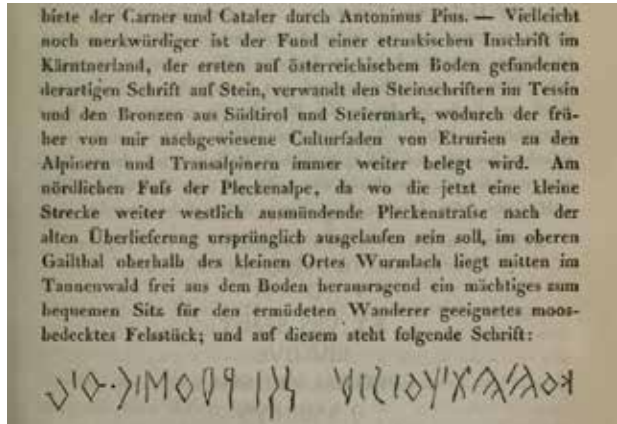


Fig. 2: The first printing of a Missoiria inscription, *Monthly Bulletin of the Royal Prussian Academy* 1857 (1858), pg. 453.

intensively studied the Iron Age road over the Plöcken pass in the 1940s, raised the question, "Who pointed out the hidden spot to Mommsen, who never names his helpers individually?" Yet he had to content himself with a somewhat romantic-idyllic speculation: "Certainly an alert young shepherd boy."¹⁰ Mommsen reported the discovery, without any anecdotal embellishment, on 12 September 1857, from Vienna to the Berlin Academy (Fig. 2). He began with an appreciation of the find and a description of the topography: "Perhaps even more remarkable is the discovery of an Etruscan inscription in Carinthia, the first such script on stone found on Austrian soil, related to the stone inscriptions in Ticino and the bronzes from South Tyrol and Styria: further evi-

dence of the cultural connection from Etruria to the Alpine and Transalpine regions that I previously demonstrated. At the northern foot of the Plecken Alps, where the Plecken road, now ending a short distance further west, is said to have originally emerged according to ancient tradition, in the upper Gail valley above the small village of Wurmlach [*sic*], lies a massive, moss-covered rock protruding from the ground in the middle of a fir forest, suitable as a convenient seat for the weary traveller." This is followed by a drawing of one line of the inscription,¹¹ which corresponds to line 11 of the current arrangement (Fig. 3 and 4).

Bulle's cross-sectional drawing of the stone (Fig. 5) illustrates the Venetic stone, as does his remark, "If the we-

ary traveller, as Mommsen so pleasantly describes it, sat down on the smaller elevation as if on a bench, then the large sloping surface of the main stone lay before him like a giant opened writing tablet. Its naturally occurring lines must have challenged those skilled in writing to apply their art."¹² The material of this tablet-like rock is described by researchers as "limestone interspersed with clay slate."¹³

Mommsen identified the alphabet of the inscription as "North Etruscan".¹⁴ Soon, the texts were associated with the Veneti.¹⁵ These, of whom Mommsen wrote elsewhere that they "became obedient subjects of the Romans early on due to their rivalry with the Celts",¹⁶ were an ethnically elusive Indo-European people in northeastern Italy. In the previously mentioned passage from Livy, the environs of the city of Aquileia are given as their area of settlement. "Their prosperity was based on livestock farming (horses), agriculture in the foothills of the Alps, and trade over the Carnic passes and the Hrušica" – a highland between the Karst Plateau and the Julian Alps near Gorizia.¹⁷ Just like Gurina height above Dellach, the Missoria was in the Iron Age "still on the edge of the area



Fig. 3: The lines in their current state. Klagenfurt – Carinthian State Museum, Photo: Ortolf Harl 2009.

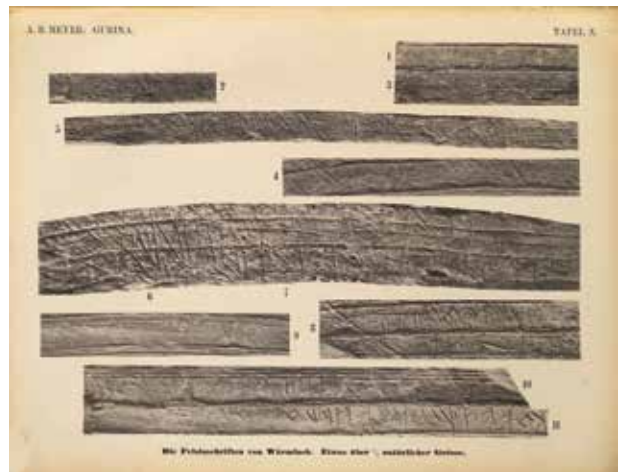


Fig. 4: The first printing of the inscriptions in their entirety (Meyer, Gurina, table X) – the line rendered by Mommsen is line 11 in this image.

where the Venetic language was spoken".¹⁸ The Venetic

stone provides evidence of the presence of Venetic “merchants on their way over the Alps, craftsmen, scribes” (*“mercanti diretti oltralpe, artigiani, scribe”*) in the Gail Valley during the third and second centuries BC.¹⁹

The answer to the question of what these inscriptions actually represent is surprisingly mundane. The archaeologist Ortolof Harl describes the carved stone of the Missoria as “some sort of a prehistoric memorial or commemorative rock” and interprets the scratched inscriptions simply as the names of travellers who, on their way from south to north or vice versa, left their signatures in Venetic-North Etruscan script at a rest stop.²⁰ Seven male names are legible (Fig. 6): *Gavirro, Vottos, Bogjos, Koretso, Proscos, Harto/Farto, and Phychosaso*. There is no evidence whatever of a cultic, religious, funerary, or magical context.²¹ Thus, the stone is indeed likely to be a memorial of these (and other) travellers, as it is very easy to imagine, and as also Bulle visualised it quite imaginatively.

The seven names sound “Venetic or Celtic”.²² Additionally, the hypothesis has been put forward that the penultimate name on the list might belong to a Germanic travel-

ling merchant: “Even if there are doubts, a Germanic Harto would fit excellently into the overall context of the Glockner route, which mediated between widely separated cultural and economic areas.”²³

Precise dating of the inscriptions is practically impossible. For the Missoria height, as for the nearby Gurina height, it holds true that the Venetician script, derived from the Etruscan, “was used there from the 5th to the 1st century BC”, that is, from the beginning of the La Tène period until the arrival of the Romans.²⁴

The removal of the inscriptions

In 1884, the German zoologist and anthropologist Adolf Bernhard Meyer (Fig. 7) conducted excavations at the Gurina height. As part of this campaign, funded by the Imperial-Royal Anthropological Society, he also visited the Missoria height and examined the Venetic stone. He dedicated a comprehensive monograph to this campaign, with contributions from leading experts



Fig. 5: Cross-section and layout view of the Venetic stone after Bulle, *Geleisstraßen*.

in linguistics, numismatics, and art history.²⁵

Meyer transferred all the finds from Gurina to his institute in Dresden, a common archaeological practice for professional reasons. However, his financial backers, notably Josef Szombathy (who was involved in the discovery of the Paleolithic statuette known as the “Venus of Willendorf”), sharply criticized both his work and his publication.²⁶ The finds were transferred from Dresden to Vienna “after repeated requests”.²⁷ Regarding the Missoria inscriptions, Meyer, whose work in Carinthia was



Fig. 6: The seven names. Klagenfurt – Carinthian State Museum, Photo: Ortolf Harl 2009.

short-lived likely due to the tensions between him and the Anthropological Society, commissioned Franz Carl Keller, senior teacher from Mauthen, to arrange for their recovery and transportation. Franz Carl Keller (1847–1907), from Vorarlberg, made a name for himself not only as a local archaeologist but also, and above all, as an amateur ornithologist. He also published lowbrow fiction and manuals on hunting techniques. Among his writings are titles such as *Aus der kärntischen Alpen-*

welt ("From the Mountains of Carinthia"), *Edelweiss*, *Die Gemse* ("The Chamois"), *Die Helden vom Predil* ("The Heroes of Predil"), *Ornis Carinthiae – Die Vögel Kärntens* ("The Birds of Carinthia"), and *Der waidgerechte Jäger Österreichs* ("The Austrian Ethical Hunter").²⁸ Additionally, he wrote an unpublished chronicle of the Mauthen elementary school and brought forth a report on the archaeological excavations near Mauthen.²⁹ Meyer apparently regarded Keller as a highly suitable

assistant, whom he also entrusted, after his departure, with compiling a monograph on the historical traffic routes of the upper Gail valley, which Meyer subsequently published under his own name.³⁰

Meyer stated that the purpose of his removing the inscriptions was to protect them from further destruction. Mommsen had already noted traces of contemporary vandalism on the Venetic stone.³¹ This vandalism was by no means limited to the uninformed; for instance, the writer Friedrich Pichler had "unnecessarily carved his name in 1878 with Venetic characters into the stone". Meyer removed this carving.³²

For conservation reasons, Meyer also recommended removing the three Plöcken inscriptions and transporting them to Udine.³³ This seems to refute the accusations made against him at the time, namely that he was interested in the embezzlement of finds.

To understand how the inscriptions of these seven traveling merchants were extracted from the tablet-like rock with its inlays of "clay slate", Meyer's own words may be quoted: "The meadow and the rock are the property of the Kofl cottager in Würmlach, and from him,

I acquired the right to remove the inscriptions. First, the trees standing partly on and above the stone were felled, and the stone was completely cleaned of moss and lichen so that what remained of the lettering was clearly visible. After that, paper impressions and precise measurements of the inscriptions were taken."³⁴ Then, the inscriptions could be "removed in eight slabs",³⁵ a process that Bulle reconstructs as follows: "Trenches of a width of 26 to 65 centimetres were carved on the sides and top around the lines designated for removal. From the depth of these trenches, the strips could be chiselled out on the underside so that they could then be cut loose individually one after the other. The gaps were then refilled up to the top with the chiselled-out rock mass, which was broken into pieces ranging from tiny fragments up to the size of the palm of a hand".³⁶ This task was carried out by "stonemasons from South Tyrol".³⁷ Subsequently, the Kofl cottager, Christian Luser (1828–1918), transported the plates to the valley in a horse-drawn wagon, as his great-great-grandson and the current owner of the property, Jakob Luser, quotes from family tradition. Luser was a farmer and craftsman (a wainwright, weaver, and

shoemaker) and also worked as a courier and freight forwarder – an open-minded man with diverse interests.³⁸ The slabs were reassembled, likely by Meyer, "in their natural sequence, but closer together, using a layer of plaster; in the gaps that remained on the rock, there are now no more inscriptions left".³⁹ It was Meyer's intention to bring the inscriptions in their plaster bed to the Kunsthistorisches Museum in Vienna. However, the Carinthian regional administration and the Historical Society for Carinthia ensured that they were instead transferred to the State Museum in Klagenfurt,⁴⁰ where they remain to this day (Fig. 3).

Since neither Meyer nor Keller published any tracings, rubbings, or photographs of the inscriptions *in situ*, which would be considered gross negligence by today's standards, the reliability of their records cannot be verified. Indeed, Bulle was only able to reconstruct the arrangement of the inscriptions on the stone based on the outlines of the cut-outs. Specifically, the inscriptions were taken from the locations marked A, B, and C by Bulle in his layout drawing (Fig. 5).

The fact that Meyer and Keller did not document the position of the inscriptions



Fig. 7: Adolf Bernhard Meyer (1840–1911).
wikimedia.common.s.

before their removal must certainly be regarded as an arbitrary and risky act. Nevertheless, the actions of Meyer, Keller, and not at least Luser, likely saved the inscriptions from destruction. Furthermore, given the technical means of the time, photographic documentation would probably have yielded unsatisfactory results, a fact indirectly confirmed by Bulle.⁴¹

As a conclusion to his field work on the Missoiria height, Meyer seems to have planned "to place an inscription where the eight removed slabs had been",⁴² but this never came to fruition for unknown reasons. If, with the generous support of the site's owner, a plaque was placed at the spot of the Venetic stone in 2025, an information gap has finally been closed – after 141 years.

Notes

1. *Itinerarium Antonini* 279.6, in: Otto Cuntz (ed.), *Itineraria Antonini Augusti et Burdigalense, accedit tabula geographica* (Itineraria Romana vol. 1), Leipzig: Teubner, 1929.
2. Liv. 36.22.6–7; 39.45.5–7; 39.54.1–55.4.
3. Gerhard Dobesch, *Die Kelten in Österreich nach den ältesten Berichten der Antike: Das norische Königreich und seine Beziehungen zu Rom im 2. Jahrhundert v. Chr.*, Vienna et al.: Böhlau, 1993, pg. 59–71. Renato Oniga, "L'area alpina centro-orientale negli storici romani", in: Thomas Krisch et al. (eds.), *Analecta homini universali dicata: Festschrift für Oswald Panagl zum 65. Geburtstag* (Stuttgarter Arbeiten zur Germanistik 421), Stuttgart: Heinz, vol. 1, pg. 353–383, at pg. 356.
4. Rupert Gietl, "Die römischen Hinterlassenschaften auf dem Plöckenpass", in: Elisabeth Walde und Gerhard Grabherr (eds.), *Via Claudia Augusta und Römerstraßenforschung im östlichen Alpenraum* (Innsbrucker klassisch-archäologische Universitätschriften 1), Innsbruck: Innsbruck University Press, 2006, pg. 409–433, at pg. 419–421. Cf. Heinrich Bulle,

Geleisestraßen des Altertums (mit einem Anhang über die Bronzebleche von Gurina) (Sitz.-Ber. Bayer. Akad. phil.-hist. Kl. 1947/2), Munich: Biederstein, 1948, pg. 81–88.
5. Julian Köck, "Theodor Mommsen als Reiseschriftsteller. Über die Forschungsreise durch das Kaisertum Österreich und seine Domänen (1857)", in: *History of Classical Scholarship* 2021.3, pg. 325–369.
6. Ibid., pg. 327.
7. Ibid., pg. 345.
8. CIL vol. 5.1, Nos. 1862–1864 (*Inscriptiones Galliae Cisalpinae latinae*, consilio et auctoritate Academiae litterarum regiae Borussicae edidit Theodorus Mommsen, Berlin: Reimer, 1872, pg. 176–177).
9. '... in quo monte reperitur epitaphium in petra montis excisum et vetustate exesum, adeo ut Legi non possit...' (Giuseppe Vale [ed.], *Itinerario di Paolo Santonino in Carintia, Stiria e Carniola negli anni 1485–1487* [Studi e testi 103], Vatican City: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1943, pg. 123). 'IVLIVS CAESAR HANC VIAM INVIAM ROTABILEM FECIT' (Igino Piutti [Hg.], *Docti viri Fabii Quintiliani Ermacorae nobilis Tulmetiensis De antiquitatibus Carneae libri quattuor*, Udine: Forum, 2014, pg. 32).

10. Bulle, pg. 93 note 45.
11. „Außerdem wurden folgende wissenschaftliche Mittheilungen vorgetragen“, Monatsber. Kgl. Preuß. Akad., 1858 pro 1857: pg. 448–455, at S. 453–454.
12. Bulle, p. 92, likewise reporting graffiti of his own time.
13. Ibid., pg. 85.
14. „Außerdem wurden...“, pg. 454.
15. Paul Gleirscher, "Von wegen Illyrer in Kärnten. Zugleich: Von der Beständigkeit lieb gewordener Lehrmeinungen", in: *Rudolfinum: Jahrbuch des Landesmuseums für Kärnten* 2006 (2008), pg. 13–22, at pg. 13. Hermann Jacobsohn, *Altitalische Inschriften* (Kleine Texte für theologische und philologische Vorlesungen und Übungen, 57), Berlin: De Gruyter, 1927, pg. 30.
16. Theodor Mommsen, *Römische Geschichte*. Mit einer Einleitung von Stefan Rebenich, Mainz: Zabern, 2015, vol. 6, pg. 184.
17. Marcel Le Glay, Art. "Veneti (Έβεροι)", in: *Der Kleine Pauly*, coll. 1164–1167, at col. 1164.
18. Peter Jablonka, *Die Gurina bei Dellach im Gailtal: Siedlung, Handelsplatz und Heiligtum* (Aus Forschung und Kunst, vol. 33), Klagenfurt: Verlag des Geschichtsvereines für Kärnten, 2001,

pg. 215.

19. Flaviana Oriolo und Serena Vitri (eds.), *Museo archeologico Iulium Carnicum: La città romana e il suo territorio nel percorso espositivo*, Zuglio: Comune di Zuglio, 22005.

20. Ortolf Harl, "Polybios bereist um 150 v. Chr. die östliche Cisalpina und besucht die norischen Tauris-ker", in: *Tyche: Beiträge zur Alten Geschichte, Papyrologie und Epigraphik*²⁶ (2011), pg. 91–139, at pg. 95.

21. Gleirscher, pg. 13–14, likewise mentioning the names of the men.

22. Harl, pg. 95.

23. Ibid., pg. 123.

24. Jablonka, pg. 177.

25. Adolf Bernhard Meyer, *Gurina im Obergailthal (Kärnthen): Ergebnisse der im Auftrage der Anthropologischen Gesellschaft zu Wien im Jahre 1884 vorgenommenen Ausgrabungen: Eine Vorstudie zu weiterer Localforschung*, Dresden: Hoffmann, 1885.

26. Josef Szombathy,

"Meyer, Dr. Adolf Bernhard. Gurina im Obergailthal (Kärnten)", in: *Mittheilungen der Anthropologischen Gesellschaft in Wien* 15 (1885), pg. 99.

27. Jablonka, pg. 10.

28. *Österreichisches Biographisches Lexikon* 1815–1950, vol. 3 (fasc. 13, 1963), pg. 287. For a more thorough account, see Franz Albrich, "Franz Carl Keller: Vom Schulgehilfen im Salzmann zum Kärntner Schriftsteller und Naturforscher", in: *Dornbirner Schriften* 11 (1991), pg. 108–113.

29. Franz Carl Keller, "Ausgrabungen bei Mauthen im oberen Gailthale", in: *Carinthia* 76 (1886), pg. 185–200.

30. Adolf Bernhard Meyer, *Die alten Straßenzüge des Obergailthales (Kärnthen) und seiner Nachbarschaft dargestellt nach den mit Unterstützung der Königlich Preußischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin von Herrn F. C. Keller*

ausgeführten Localforschungen, Dresden: Hoffmann, 1886.

31. "Außerdem wurden...", pg. 453–454.

32. August von Jaksch, "Gurina und die Veneter", in: *Carinthia* I 92 (1902), pg. 1–60, at pg. 52.

33. Meyer, *Straßenzüge*, pg. 107.

34. Meyer, *Gurina*, pg. 93.

35. Ibid., pg. 91. Meyer's account is in the first-person singular throughout, yet he admits (*Gurina*, pg. 93) that Keller "directed the removal of the inscriptions in a most meritorious manner and simultaneously conducted a thorough examination of the stone".

36. Bulle, pg. 94.

37. Jablonka, pg. 10.

38. Jakob Luser, Würmlach, email of 28 April 2025.

39. Meyer, *Gurina*, pg. 91.

40. Jaksch, loc. cit.

41. Bulle, pg. 92.

42. Meyer, *Gurina*, pg. 91, note 2.



A line of the Venetic inscription
Photo: © Ortolf Harl

Mis(s)oria

Barbara Cinausero Hofer

Il toponimo *Missoria* (come riportato nella mappa austriaca) sembra di etimo romanzo o più facilmente latino. Se così fosse la doppia sibilante -ss- sarebbe un ipercorrettismo e la forma più corretta sarebbe *Misoria* come riportato dalla mappa franceschina, giacché nel latino la sibilante sarebbe comunque stata sorda.

È difficile proporre una etimologia per questo raro nome – raro almeno nella forma. Mi viene spontaneo un accostamento all'italiano *Misurina* (Auronzo di Cadore), già *Mesorina* (<Monte *Mensurinae*, a.1587; *Mons de Mesulina*, a.1385; *Mons Missulina*, a.1341 e altre forme), diminutivo <lat. *me(n)sula* 'spiazzo piano, terreno'. La forma moderna in -r- è dovuta a

comune rotacismo.

Nella forma del toponimo di Würmlach manca il suffisso diminutivo, ma tale assenza si riscontra anche in altri toponimi aventi lo stesso etimo: *Mésola* (in Marmolada), *le Mésules* (nel gruppo del Sella). Nel toponimo carinziano sembrerebbe invece permanere un lacerto di un suffisso aggettivante e in tal caso ipotizzo che la forma più antica potesse essere **Mesolica*, con successiva lenizione della gutturale fino a scomparsa. Il significato sarebbe stato più o meno quello di 'luogo, area in cui c'è uno spiazzo un terrazzamento'.

La trafilatura linguistica ipotizzabile sarebbe allora *mensula* > *mesula* > **Mesulica* > **Mesurica* > *Mesuriga* > *Me-*

suria > *Mesoria* > *Misoria*, con un ordine cronologico probabilmente diverso degli elementi elencati. Le variazioni dei vari fonemi non presentano difficoltà linguistiche.

In questo antico acquerello, contrassegnato da una freccia, il sito della pietra veneta qui descritta si trova sulla Mis(s)oria



I monumenti scritti della Missoria

Thomas Lederer

Sul versante settentrionale del monte Würmlacher Polinik, tra Mauthen e Würmlach, a circa 1100m s.l.m., si trova la malga Missoria (o Misoria; l'ortografia può variare). È il luogo in Austria in cui sono stati rinvenuti i documenti epigrafici più antichi: si tratta di una prominenza rocciosa con incisioni venetiche risalenti all'epoca preromana, scoperte e descritte da Theodor Mommsen nel 1857. Alcuni decenni dopo tornarono al centro dell'attenzione quando, nel corso di una campagna di scavi, furono ritagliate dalla roccia e trasferite presso il Museo Regionale della Carinzia a Klagenfurt. Questa "Pietra venetica" con le sue iscrizioni è una testimonianza delle intense relazioni tra l'area italica e gli abitanti delle Alpi.

Di seguito viene fornita una panoramica del contesto storico, delle iscrizioni stesse e relativi testi, nonché sulla loro scoperta e trasferimento a Klagenfurt.

Il luogo di ritrovamento

La Missoria è un nodo di una rete di vie di comunicazione transalpine che portavano dall'Italia settentrionale all'odierno Tirolo settentri-

onale e, attraverso il Passo Hohtor presso il Großglockner, alle Prealpi settentrionali e orientali e che già nell'età del ferro rivestivano un'importanza sovragionale. L'*Itinerarium Antonini*, un elenco delle principali vie di comunicazione dell'Impero romano del III secolo d.C., indicava la distanza da Iulium Carnicum (Zuglio) a Loncium/Longium (non attestato archeologicamente, ma localizzato solitamente presso Mauthen) pari a 30 miglia. Questo è il riferimento storico più antico relativo alla strada che attraversava il Passo di Monte Croce Carnico.¹

Lo storico romano Tito Livio descrive l'invasione dell'Italia settentrionale da parte di un grande gruppo di Celti alpini² negli anni compresi tra il 186 e il 183 a.C. Secondo il suo resoconto, in occasione di questo primo contatto tra Roma e i Celti alpini, decine di migliaia di *Galli* di origine non meglio specificata provenienti dall'altra parte delle Alpi si sarebbero trasferiti nel territorio venetica senza combattere né saccheggiare, per stabilirvisi in modo permanente. Secondo Livio, il passaggio sarebbe avvenuto "attraverso le gole di una

via fino ad allora sconosciuta" (*"per saltus ignotae antea viae"*). La ricerca ritiene che questi Celti fossero originari della zona tra il Tirolo orientale e la Slovenia e che fossero penetrati nell'Italia settentrionale attraverso le Alpi Carniche, molto probabilmente attraverso il Passo di Monte Croce Carnico o la Valcanale.³

Sebbene il Passo di Monte Croce Carnico sia il più difficile dei due valichi, è lecito supporre che già in epoca preromana fosse attraversabile lungo una mulattiera o, seguendo un altro percorso, anche tramite una carraiccia. Punti di riferimento sono le iscrizioni rupestri dell'epoca imperiale che si riferiscono alla costruzione della strada e sono ancora oggi visibili sul versante italiano sotto il valico, ovvero sulla salita sud del Passo di Monte Croce Carnico. L'iscrizione più lunga informa con enfasi che il Passo di Monte Croce Carnico, in quanto "*mons Alpinus ingens*", era spesso inaccessibile, ma nella seconda metà del III secolo d.C. un certo Hermias ristrutturò la strada. Al termine dei lavori, Hermias eresse anche un altare a Giove, dio supremo e signore delle montag-

ne, e vi collocò una statua (di Giove?). Purtroppo nessuno di questi monumenti si è conservato.

Il culmine del passo stesso è stato notevolmente modificato dalle fortificazioni della prima guerra mondiale e da recenti costruzioni turistiche. Si suppone che da lì partisse l'itinerario preromano per la Theresienhöhe, che proseguiva verso la malga Valentinalm inferiore, passando poi prima sulla riva sinistra e successivamente sulla riva destra del torrente Valentinbach, salendo lungo la gola Mauthner Klamm, fino a girare verso est, scendendo infine a fondovalle attraverso la Missoria e da lì proseguendo verso la Gurina.⁴ Per i viaggiatori che all'epoca provenivano dall'Italia settentrionale, la Pietra Venetica si trovava quindi praticamente all'ultima area di sosta prima della discesa nella Val di Zeglia.

Il ritrovamento

Theodor Mommsen (1817-1903), filologo, epigrafista, premio Nobel per la letteratura e storico dell'antichità di fama mondiale (fig. 1), nella seconda metà del 1857 si trovava a viaggiare per i territori asburgici.⁵ L'anno precedente aveva pubblicato la sua *Storia romana* in tre volumi e stava lavorando, per conto dell'Accademia

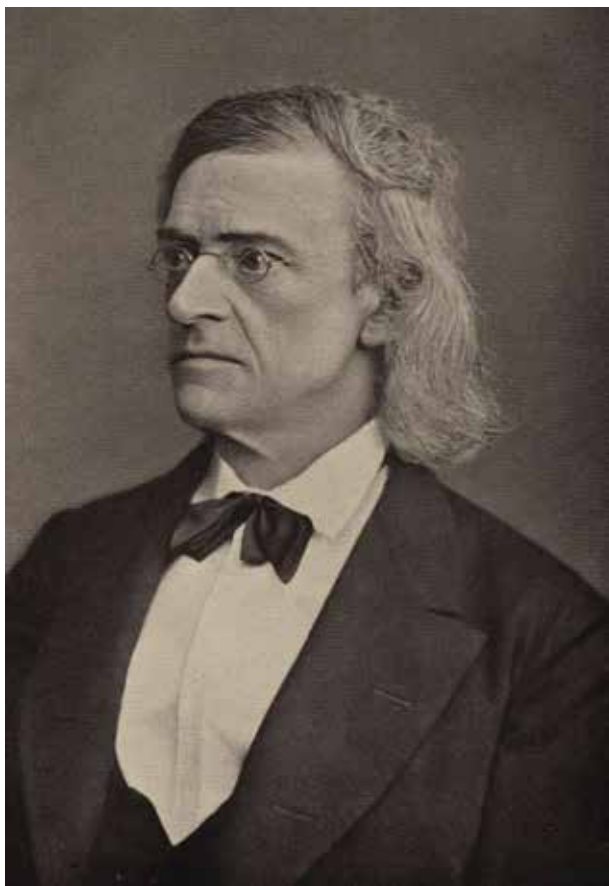


Fig. 1: Theodor Mommsen (1817–1903). [wikimedia.commons](https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Theodor_Mommsen.jpg).

Prussiana delle Scienze, ad una raccolta di tutte le iscrizioni dell'Impero Romano: il *Corpus inscriptionum Latinarum*. Il suo viaggio attraverso l'Impero austriaco fu annunciato dalla stampa regionale e nazionale e accompagnato da articoli sui giornali. Questa divulgazione era necessaria, poiché Mommsen dipendeva dalla "creazione di una vasta rete di sostenitori, collaboratori ed esperti locali ... come

dalle ricerche approfondite nelle biblioteche e la ricerca sistematica di fonti in loco con l'aiuto di traduttori, esploratori e, di tanto in tanto, anche di aiutanti che davano una mano a portare alla luce le iscrizioni".⁶ A livello personale e privato, in una serie di lettere alla sua famiglia, nello stile e nello spirito dei resoconti di viaggio dell'epoca, Mommsen racconta ironicamente diversi aneddoti e inconvenienti

enti che gli erano successi, come il dover far fronte alla presunzione o, al contrario, all'incompetenza, al disinteresse e all'ignoranza di alcuni notabili locali, come il parroco di Greifenburg nella valle della Drava. Durante il viaggio, lo scienziato e organizzatore scientifico, già allora molto rispettato, si spostò tra i siti già documentati di iscrizioni romane su pietra, ma si lasciò anche ispirare da archeologi locali e diletanti per escursioni ad hoc.⁷ Mommsen, che decenni dopo avrebbe dato degli impulsi decisivi alla ricerca sul sistema stradale romano, attraverso il progetto della Commissione Imperiale per il Limes, percorse a piedi il tragitto da Salisburgo alla Carinzia e raggiunse la Val di Zeglia a metà agosto 1857 passando per la sella Gailberg. Nelle Alpi Carniche registrò per *il Corpus* le tre iscrizioni del Passo di Plöcken a sud del valico,⁸ una delle quali era già stata giudicata illeggibile dall'umanista Paolo Santonino nel 1485 e reinterpretata in modo del tutto arbitrario dallo studioso di Tolmezzo Fabio Quintiliano Ermacora nel XVI secolo.⁹ Ancora più significativa è però la sua scoperta della Pietra venetica sulla Missoria, che può essere definita un vero colpo di fortuna, in quanto il luogo del ritrova-

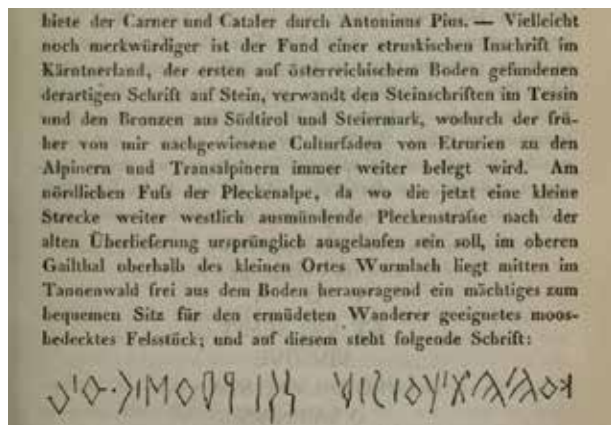


Fig. 2: Prima pubblicazione dell'iscrizione della Missoria, *Monatsber. Preuß. Akad.* 1857 (1858), p. 453.

mento, sebbene situato lungo l'antico tracciato stradale, era difficilmente accessibile all'epoca tanto quanto lo è oggi.

Non siamo a conoscenza delle circostanze precise della breve visita di Mommsen sulla Missoria. Quando l'archeologo classico Heinrich Bulle, che negli anni Quaranta del XX secolo si occupò intensivamente della strada sul Plöcken all'età del ferro, sollevò la domanda: "Chi ha indicato a Mommsen, che non nomina mai i suoi aiutanti, il luogo nascosto?", dovette accontentarsi di una speculazione un po' romantica e idilliaca: "Sicuramente un ragazzo sveglio che badava alle greggi".¹⁰

Mommsen segnalò il ritrovamento, senza alcuna aggiunta aneddótica, il 12 settembre 1857 da Vienna all'Accademia di Berlino (fig.

2). Egli inizia con un apprezzamento del ritrovamento e una descrizione della topografia: „Forse ancora più singolare è il ritrovamento di un'iscrizione etrusca in Carinzia, la prima scritta su pietra di questo tipo rinvenuta in territorio austriaco, simile alle iscrizioni su pietra del Ticino e ai bronzi dell'Alto Adige e della Stiria, che conferma ulteriormente il filo culturale che ho già dimostrato esistere tra l'Etruria e le popolazioni alpine e transalpine. Ai piedi settentrionali della (malga) Pleckenalpe, dove secondo l'antica tradizione avrebbe dovuto terminare la (strada) Pleckenstraße, che ora sbocca un po' più a ovest, nella parte alta della Gailthal sopra il piccolo paese di Wurmlach [sic], si trova, in mezzo al bosco di abeti, un imponente masso ricoperto di muschio che

sporge dal terreno, adatto a fungere da comoda seduta per il camminatore stanco"¹¹ - e fornisce un disegno di una riga di iscrizione. Si tratta della riga 11 dell'attuale disposizione (figg. 3 e 4).

Il disegno di Bulle in sezione trasversale della pietra (fig. 5) illustra la Pietra venetica, oggetto anche della sua osservazione seguente: "Se il viandante stanco, come descrive così bene Mommsen, si sedeva sul piccolo rialzo come su una panchina, la grande superficie inclinata della pietra principale si trovava davanti a lui, aperta come un'enorme tavoletta da scrittura, le cui righe naturali invitavano a sfidare chi sapeva scrivere a mettere in pratica la sua arte".¹² Il materiale di questo pezzo di roccia simile a una tavoletta è descritto in letteratura come "calcare intervallato da scisto argilloso".¹³

Mommsen identificò l'alfabeto dell'iscrizione come "nord-etrusco".¹⁴ Ben presto i testi furono messi in relazione con i Venetici.¹⁵ I Venetici, di cui Mommsen scrive altrove che "a causa della rivalità con i Celti divennero presto docili sudditi dei Romani",¹⁶ erano un popolo indoeuropeo di difficile definizione etnica che viveva nell'Italia nord orientale. Nel già citato passo di Livio, il loro insediamento è localizzato non lon-



Fig. 3: Le strisce delle iscrizioni allo stato attuale. Klagenfurt – Landesmuseum für Kärnten Rudolfinum, Photo: Ortolf Harl 2009

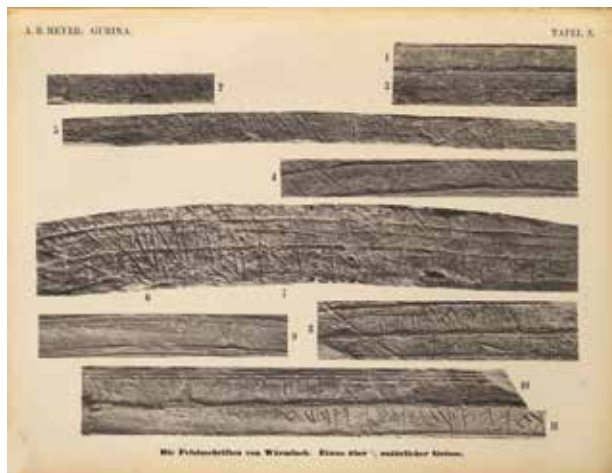


Fig. 4: La prima pubblicazione delle iscrizioni complete (Meyer, Gurina, tavola X) – la riga riportata da Mommsen è qui la n. 11.

tano dalla città di Aquileia. „La loro prosperità si basava

sull'allevamento del bestiame (cavalli), sull'agricoltura nella regione prealpina e sul commercio attraverso i passi carnici e la foresta Birnbauer Wald" – quest'ultima, in sloveno Hrušica, in italiano Selva di Piro, è un altopiano tra il Carso e le Alpi Giulie vicino a Gorizia.¹⁷ Come la Gurina sopra Dellach, anche la Missoria nell'età del ferro si trovava "entro i margini dell'area in cui si parlava la lingua venetica".¹⁸ Grazie alla Pietra venetica della Missoria, è ora possibile dimostrare la presenza di "mercanti diretti oltralpe, artigiani, scribi" nella Val di Zeglia nel III e II secolo a.C.¹⁹

La risposta alla domanda su cosa siano effettivamente queste iscrizioni è sorprendentemente banale: l'archeologo Ortolf Harl vede nella pietra con iscrizioni della Missoria "una sorta di roccia preistorica commemorativa o immortalante" e nelle incisioni semplicemente i nomi di viaggiatori che, durante il loro percorso da sud a nord o viceversa, hanno lasciato la loro firma in scrittura venetica-nordetrusca nel luogo in cui si erano concessi una pausa riposante.²⁰ Sono leggibili sette nomi maschili (fig. 6): *Gavirro*, *Vottos*, *Bogjos*, *Koretso*, *Proscos*, *Harto/Farto* e *Phychosaso*. Non sono riconoscibili riferimenti a un

contesto culturale, religioso, funerario o magico.²¹ Si tratterebbe quindi effettivamente di un memoriale di questi (e altri) viaggiatori, come è facile immaginare e come aveva intuito con sensibilità Bulle.

I sette nomi suonano "venetici o meglio celtici".²² Inoltre, è stata avanzata l'ipotesi che il penultimo nome della lista possa essere quello di un commerciante itinerante germanico:

"Anche se sussistono dei dubbi, un germanico di nome Harto si inserirebbe perfettamente nel contesto generale della rotta del Glockner, che fungeva da tramite tra aree culturali ed economiche molto distanti tra loro".²³ Non è possibile datare con esattezza l'iscrizione. Per la Missoria vale quanto vale anche per la vicina Gurina, ovvero che la scrittura venetica derivata da quella etrusca "fu utilizzata dal V al I secolo a.C.", cioè dall'inizio del periodo di La Tène fino all'arrivo dei Romani.²⁴

L'asportazione delle iscrizioni

Nel 1884 lo zoologo e antropologo tedesco Adolf



Fig. 5: Sezione e pianta della Pietra Venetica secondo Bulle, Geleisestrasßen.

Bernhard Meyer (fig. 7) condusse degli scavi sulla Gurina. Nel corso di questa campagna, finanziata dalla Società Antropologica Imperiale e Reale, giunse anche alla Missoria ed esaminò la Pietra venetica. A questa campagna dedicò una monografia approfondita, con la collaborazione dei maggiori esperti dell'epoca in linguistica, numismatica e storia dell'arte.²⁵ Meyer portò tutti i reperti della Gurina nel suo istituto a Dresda, una pratica sempre seguita per motivi professionali. Tuttavia, i finanziatori di Meyer, in particolare Josef Szombathy

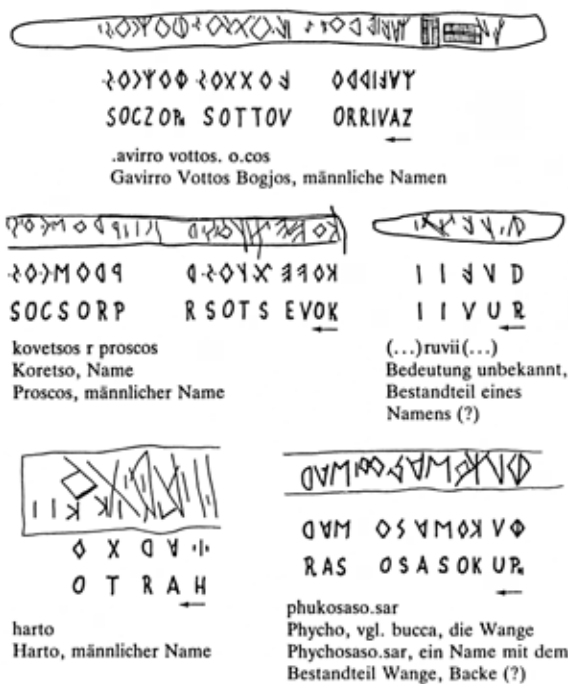


Fig. 6: I sette nomi. Museo Regionale della Carinzia Rudolfinum, Foto: Orlolf Harl 2009.

(che aveva partecipato alla scoperta della statuetta paleolitica nota come "Venere di Willendorf"), criticarono aspramente sia il suo lavoro che la sua pubblicazione;²⁶ i reperti furono inviati da Dresda a Vienna "dopo ripetute richieste".²⁷ Per quanto riguarda le iscrizioni della Missoria, Meyer, il cui lavoro in Carinzia non durò a lungo a causa delle tensioni con la Società Antropologica, incaricò l'insegnante di Mauthen Franz Carl Keller di provvedere al loro recupero e trasferimento.

Keller (1847-1907), originario del Vorarlberg, si fece conoscere non solo come archeologo locale, ma anche e soprattutto come ornitologo dilettante, e pubblicò anche testi di letteratura popolare e manuali di tecnica venatoria. Tra i suoi scritti ricordiamo *Aus der kärntischen Alpenwelt* (Dal mondo alpino della Carinzia), *Edelweiss* (Stella alpina), *Die Gemse* (Il camoscio), *Die Helden vom Predil* (Gli eroi del Predil), *Ornis Carinthiae – Die Vögel Kärntens* (Gli uccelli della Carinzia) e *Der waid-*

gerechte Jäger Oesterreichs (Il cacciatore austriaco propriamente venatorio).²⁸ Inoltre, scrisse una cronaca scolastica di Mauthen mai resa pubblica e pubblicò un rapporto sugli scavi archeologici presso Mauthen.²⁹ A quanto pare, Meyer considerava Keller un collaboratore altamente qualificato, al quale, dopo la sua partenza, affidò anche il compito di redigere una monografia sulle vie di comunicazione storiche dell'alta Val di Zeglia che poi pubblicò a proprio nome.³⁰ Meyer dichiarò che lo scopo del recupero delle iscrizioni era quello di proteggerle da ulteriori distruzioni. Già Mommsen aveva riscontrato tracce di vandalismo moderno sulla Pietra venetica,³¹ e questo vandalismo non era affatto limitato agli ignari. Lo scrittore Friedrich Pichler, ad esempio, nel 1878 aveva "in modo superfluo ... inciso il suo nome con caratteri veneti sulle pietre". Meyer rimosse questa incisione.³² Per motivi di conservazione, Meyer raccomandò anche la rimozione delle tre iscrizioni del Passo di Monte Croce Carnico e il loro trasferimento a Udine,³³ il che sembra confutare le accuse mosse contro di lui all'epoca, secondo cui avrebbe cercato di appropriarsi dei reperti. Come furono allora estrapolate le iscrizioni di questi

sette mercanti itineranti dalla roccia usata come una tavoletta di scrittura, con depositi di „scisto argilloso”? Citiamo qui Meyer nelle sue parole originali: “Il prato e la roccia sono di proprietà del contadino Kofl di Würmlach, dal quale ho acquistato il diritto di prelevare le iscrizioni. In primo luogo sono stati abbattuti gli alberi che si trovavano in parte sopra e intorno alla roccia, che è stata poi completamente ripulita dal muschio e dai licheni, in modo che i caratteri ancora presenti fossero chiaramente visibili, dopodiché sono state prese delle impronte su carta e sono state effettuate misurazioni precise delle iscrizioni”.³⁴ Quindi è stato possibile rimuovere le iscrizioni “in otto lastre”³⁵, un processo che Bulle ricostruisce “scavando canali larghi 26-65 cm attorno alle righe destinate all'estrazione, quindi sia ai lati che lungo la parte superiore. E' stato dunque possibile staccare le strisce dal lato inferiore, dalla profondità di questi canali, tagliandole così una dopo l'altra. Gli spazi vuoti sono stati poi riempiti con la massa rocciosa staccata e frantumata in pezzi piatti di dimensioni variabili da minuscoli a grandi quanto il palmo di una mano”.³⁶ L'esecuzione di questo lavoro era affidata a “scalpellini de-

ll'Alto Adige”.³⁷ Il contadino Christian Luser (1828-1918), detto “Kofl”, trasportava poi le lastre a valle con un carro trainato da cavalli, secondo la tradizione familiare, come racconta il suo pronipote, l'attuale proprietario terriero Jakob Luser. Christian Luser era contadino e artigiano (carradore, tessitore e calzolaio) e lavorava anche come corriere e spedizioniere, un uomo di ampie vedute e dai molteplici interessi.³⁸

Meyer ricompose le lastre “nella loro sequenza naturale, ma avvicinandole tra loro, mediante uno strato di gesso; negli spazi rimasti sulla roccia non ci sono più caratteri scritti”.³⁹ L'intenzione di Meyer era quella di portare le iscrizioni incastonate nel gesso al Museo di Storia dell'Arte (di Corte) di Vienna. L'amministrazione regionale della Carinzia e l'Associazione storica della Carinzia imposero però che fossero invece trasferite al Museo Regionale di Klagenfurt,⁴⁰ dove si trovano ancora oggi (fig. 3).

Poiché né Meyer né Keller hanno pubblicato disegni, frottage o fotografie delle iscrizioni in situ, cosa che oggi sarebbe considerata una grave negligenza, non è possibile verificare l'affidabilità delle loro informazioni; infatti, Bulle ha potuto ricostruire la disposizione delle



Fig. 7: Adolf Bernhard Meyer (1840–1911).
wikimedia.common.s.

iscrizioni sulla pietra solo sulla base dei contorni ritagliati. Concretamente, le iscrizioni sono state prelevate nei punti contrassegnati con A, B e C nel disegno planimetrico di Bulle (fig. 5).

Il fatto che Meyer e Keller non abbiano documentato la posizione delle iscrizioni prima della loro rimozione è sicuramente da considerarsi un atto colposo. Ciononostante, l'azione di Meyer, Keller e anche Luser ha probabilmente salvato le iscrizioni dalla distruzione. Inoltre, data la tecnologia dell'epoca, una documentazione fotografica avrebbe probabilmente dato risultati insoddisfacenti, come conferma indirettamente anche Bulle.⁴¹

Meyer sembra aver pianificato, al termine dei suoi lavori sulla Missoria, di „far apporre un'iscrizione nel punto

in cui erano state rimosse le otto lastre",⁴² ma per ragioni sconosciute ciò non è avvenuto. Quando nel 2025, grazie al generoso sostegno del proprietario odierno del terreno, è stata finalmente collocata una targa presso la Pietra venetica, si è colmata una lacuna informativa che durava da 141 anni.

Note

1. *Itinerarium Antonini* 279.6, in: Otto Cuntz (ed.), *Itineraria Antonini Augusti et Burdigalense, accedit tabula geographica* (Itineraria Romana vol. 1), Lipsia: Teubner, 1929.
2. Liv. 36.22.6–7; 39.45.5–7; 39.54.1–55.4.
3. Gerhard Dobesch, *Die Kelten in Österreich nach den ältesten Berichten der Antike: Das norische Königreich und seine Beziehungen zu Rom im 2. Jahrhundert v. Chr.*, Vienna et al.: Böhlau, 1993, pp. 59–71. Renato Oniga, „L'area alpina centro-orientale negli storici romani", in: Thomas Krisch e altri (edd.), *Analecta homini universali dicata: Festschrift für Oswald Panagl zum 65. Geburtstag* (Stuttgarter Arbeiten zur Germanistik 421), Stoccarda: Heinz, Vol. 1, p. 353–383, qui p. 356.
4. Rupert Gietl, „Die römischen Hinterlassenschaften

- auf dem Plöckenpass", in: Elisabeth Walde und Gerhard Grabherr (edd.), *Via Claudia Augusta und Römerstraßenforschung im östlichen Alpenraum* (Innsbrucker klassisch-archäologische Universitätschriften 1), Innsbruck: Innsbruck University Press, 2006, pp. 409–433, qui pp. 419–421. Cf. Heinrich Bulle, *Geleisesstraßen des Altertums (mit einem Anhang über die Bronzebleche von Gurina)* (Sitz.-Ber. Bayer. Akad. phil.-hist. Kl. 1947/2), Monaco: Biederstein, 1948, pp. 81–88.
5. Julian Köck, „Theodor Mommsen als Reiseschriftsteller. Über die Forschungsreise durch das Kaisertum Österreich und seine Domänen (1857)", in: *History of Classical Scholarship* 2021.3, pp. 325–369.
 6. Ibid. p. 327.
 7. Ibid. p. 345.
 8. CIL vol. 5.1, N. 1862–1864 (*Inscriptiones Galliae Cisalpinae latinae*, consilio et auctoritate Academiae litterarum regiae Borussicae edidit Theodorus Mommsen, Berlino: Reimer, 1872, pp. 176–177).
 9. '... in quo monte reperitur epitaphium in petra montis excisum et vetustate exesum, adeo ut Legi non possit...' (Giuseppe Vale [ed.], *Itinerario di Paolo Santonino in Carintia, Stiria e Carniola*

- negli anni 1485–1487* [Studi e testi 103], Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, 1943, p. 123).
- 'IVLIVS CAESAR HANC VIAM INVIAM ROTABILEM FECIT' (Igino Piutti [ed.], *Docti viri Fabii Quintiliani Ermacorae nobilis Tulmetiensis De antiquitatibus Carnea libri quattuor*, Udine: Forum, 2014, p. 32).
10. Bulle, p. 93 nota 45.
 11. „Außerdem wurden folgende wissenschaftliche Mittheilungen vorgetragen", *Monatsber. Kgl. Preuß. Akad.*, 1858 per 1857: pp. 448–455, qui pp. 453–454.
 12. Bulle, p. 92, che racconta anche dei graffiti dal momento della loro scoperta fino all'epoca di egli stesso.
 13. Ibid. p. 85.
 14. „Außerdem wurden...", p. 454.
 15. Paul Gleirscher, „Von wegen Illyrer in Kärnten. Zugleich: Von der Beständigkeit lieb gewordener Lehrmeinungen", in: *Rudolfinum: Jahrbuch des Landesmuseums für Kärnten* 2006 (2008), pp. 13–22, qui p. 13. Hermann Jacobsohn, *Altitalische Inschriften* (Kleine Texte für theologische und philologische Vorlesungen und Übungen, 57), Berlino: De Gruyter, 1927, p. 30.
 16. Theodor Mommsen, *Römische Geschichte*. Mit

einer Einleitung von Stefan Rebenich, Magonza: Zabern, 2015, vol. 6, p. 184.

17. Marcel Le Glay, Art. „Veneti (Έῤετοί)“, in: *Der Kleine Pauly*, col. 1164–1167, qui col. 1164.

18. Peter Jablonka, *Die Gurina bei Dellach im Gailtal: Siedlung, Handelsplatz und Heiligtum* (Aus Forschung und Kunst, Vol. 33), Klagenfurt: Verlag des Geschichtsvereines für Kärnten, 2001, p. 215.

19. Flaviana Oriolo e Serena Vitri (edd.), *Museo archeologico Iulium Carnicum: La città romana e il suo territorio nel percorso espositivo*, Zuglio: Comune di Zuglio, 22005.

20. Ortolf Harl, „Polybios bereist um 150 v. Chr. die östliche Cisalpinia und besucht die norischen Taurischer“, in: *Tyche: Beiträge zur Alten Geschichte, Papyrologie und Epigraphik* 26 (2011), pp. 91–139, qui p. 95.

21. Gleirscher, pp. 13–14, che cita anche i nomi degli uomini.

22. Harl, p. 95.

23. Ibid. p. 123.

24. Jablonka, p. 177.

25. Adolf Bernhard Meyer, *Gurina im Obergailthal (Kärnthen): Ergebnisse der im Auftrage der Anthropologischen Gesellschaft zu Wien im Jahre 1884 vorgenommenen Ausgrabungen:*

Eine Vorstudie zu weiterer Localforschung, Dresda: Hoffmann, 1885.

26. Josef Szombathy, „Meyer, Dr. Adolf Bernhard. Gurina im Obergailthal (Kärnten)“, in: Mitteilungen der Anthropologischen Gesellschaft in Wien 15 (1885), p. 99.

27. Jablonka, p. 10.

28. *Österreichisches Biographisches Lexikon 1815–1950*, vol. 3 (disp. 13, 1963), p. 287. Una biografia più completa di Keller è disponibile in Franz Albrich Franz Albrich, „Franz Carl Keller: Vom Schulgehilfen im Salzmann zum Kärntner Schriftsteller und Naturforscher“, in: *Dornbirner Schriften* 11 (1991), pp. 108–113.

29. Franz Carl Keller, „Ausgrabungen bei Mauthen im oberen Gailthale“, in: *Carinthia* 76 (1886), p. 185–200.

30. Adolf Bernhard Meyer, *Die alten Straßenzüge des Obergailthales (Kärnthen) und seiner Nachbarschaft dargestellt nach den mit Unterstützung der Königlich Preußischen Akademie der Wissenschaften zu Berlin von Herrn F. C. Keller ausgeführten Localforschungen*, Dresda: Hoffmann, 1886.

31. „Außerdem wurden...“, pp. 453–454.

32. August von Jaksch, „Gurina und die Veneter“,

in: *Carinthia* I 92 (1902): pp. 1–60, qui p. 52.

33. Meyer, *Straßenzüge*, p. 107.

34. Meyer, *Gurina*, p. 93.

35. Ibid. p. 91. Il resoconto di Meyer è scritto interamente in prima persona, tuttavia egli afferma (*Gurina*, p. 93) che Keller «ha diretto in modo meritorio il prelievo delle iscrizioni, sottoponendo la pietra a un esame accuratissimo».

36. Bulle, p. 94.

37. Jablonka, p. 10.

38. Jakob Luser, Würmlach, e-mail del 28 aprile 2025.

39. Meyer, *Gurina*, p. 91.

40. Jaksch, loc. cit.

41. Bulle, p. 92.

42. Meyer, *Gurina*, p. 91, nota 2.



Die große Schautafel
The large display board
Il grande tabellone



DER VENETERSTEIN AUF DER MISSORIA

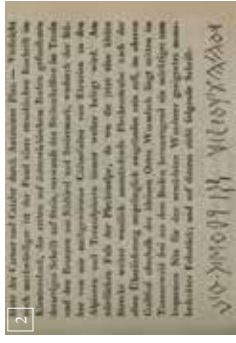
Österreichs früheste Schriftzeugnisse

Die Missoria ist der Fundort der ältesten bekannten Schriftdenkmäler auf dem Boden Österreichs: Namen von Reisenden, die sich in **venetischer Schrift** am Rastplatz verewigt haben. Die Schrift lässt sich in einen Zeitraum zwischen dem 5. und dem 1. vorchristlichen Jahrhundert datieren. Die **Veneter** waren ein Volk im östlichen Oberitalien und der Carnia, mit den Römern verbündet und seit Augustus in Italien eingegliedert. Die venetische Sprache steht der lateinischen nahe. Ihre Schrift hat sich aus dem etruskischen Alphabet entwickelt. Bedeutende venetische Inschriftenfundorte stammen aus der Gegend von Este, Padua und Vicenza, den Tälern von Etsch und Piave sowie dem Gailtal (Gurina und Missoria).

Im August 1857 stieß **Theodor Mommsen** im Zuge seiner Feldforschungen für das *Corpus inscriptionum Latinarum* auf den Veneterstein und berichtete darüber.

Die Inschriften des Venetersteins wurden 1884 durch Adolf Bernhard Meyer aus Dresden und Franz Carl Keller, seniorlehrerin Mauthen, aus dem Fels geschnitten und befinden sich heute im Landesmuseum für Kärnten in Klagenfurt.

[Abb. 1] Theodor Mommsen (1817–1903), Philologe, Geograph, Nobelpreisträger für Literatur und Politik, Entdecker des Venetersteins.
[Abb. 2] Theodor Mommsen: Entdeckung des Venetersteins in der Umgebung des Prager Schlosses 1856. In: *Namen Karni und Preuss.*
[Abb. 3] Theodor Mommsen: Entdeckung des Venetersteins in der Umgebung des Prager Schlosses 1856. In: *Namen Karni und Preuss.*
[Abb. 4, 4a] Venetische Namen und andere Göttern, Veten, Rugen, Kernen, Preuss, Lantel (Veten und Physikon). Diese Namen aus Venetia et Cella.
[Abb. 5] Die Zeitung und Antiquarier Adolf Bernhard Meyer wandelt 1884 die Abbildung der Inschriften vom Veneter und handelte sie in verschiedenen von der Zeitungs.



THE VENETIC INSCRIPTIONS OF THE MISSORIA

The oldest evidence of writing in Austria

The earliest known evidence of writing in Austria was preserved here on the Missoria hill: graffiti of travellers' names using a **Venetian alphabet**. These inscriptions may be dated between the 5th and 1st centuries BC.

The **Veneti** were a people in northeastern Italy and the Carnic region. They were allied with Rome and part of Italy since Caesar Augustus. The Venetic language is closely related to Latin. Its system of writing was developed from the Etruscan alphabet. Significant Venetic inscriptions were found in the area of Este, Padova and Vicenza, the valleys of the Adige and the Piave, as well as the Gail valley (Gurina and Missoria). In August 1857, **Theodor Mommsen**, doing field research for the *Corpus inscriptionum Latinarum*, happened upon these Venetic inscriptions and published his findings.

The Venetic inscriptions were cut from the rock in 1884 by Adolf Bernhard Meyer of Dresden and Franz Carl Keller, seniorlehrerin Mauthen. Today, they are located on the Carinthian State Museum in Klagenfurt.

[Fig. 1] Theodor Mommsen (1817–1903), *historia, geographia, nobelpreisträger für Literatur und Politik, Entdecker des Venetersteins.*
[Fig. 2] Theodor Mommsen: Entdeckung des Venetersteins in der Umgebung des Prager Schlosses 1856. In: *Namen Karni und Preuss.*
[Fig. 3] Theodor Mommsen: Entdeckung des Venetersteins in der Umgebung des Prager Schlosses 1856. In: *Namen Karni und Preuss.*
[Fig. 4, 4a] Venetische Namen und andere Göttern, Veten, Rugen, Kernen, Preuss, Lantel (Veten und Physikon). Diese Namen aus Venetia et Cella.
[Fig. 5] Die Zeitung und Antiquarier Adolf Bernhard Meyer wandelt 1884 die Abbildung der Inschriften vom Veneter und handelte sie in verschiedenen von der Zeitungs.



LA PIETRA VENETA SULLA MISSORIA

La prima testimonianza scritta in Austria

La Missoria è il luogo di ritrovamento dei più antichi monumenti di scrittura conosciuti sul territorio austriaco: nomi di viaggiatori che vi sono stati immortalati in **scrittura veneta**, databile tra il IV e il I secolo a.C.

I **Veneti** erano un popolo che si era insediato nell'Italia nordorientale e nella Carnia, alleato dei Romani e integrato in Italia già a partire dal regno di Augusto. La lingua veneta è simile al latino. La sua scrittura si è sviluppata dall'alfabeto etrusco. Iscrizioni venete significative sono state rinvenute nelle regioni di Este, Padova e Vicenza, nelle valli dell'Adige e del Piave e nella Val di Zeglia (Gurina e Missoria).

Nell'agosto del 1857, **Theodor Mommsen** nel corso delle sue ricerche sul campo per il *Corpus inscriptionum Latinarum*, si imbatté nella cosiddetta Pietra Veneta e ritené di questo importante ritrovamento.

Le iscrizioni sulla Pietra Veneta, che sono state ritagliate dalla roccia nel 1884 da Adolf Bernhard Meyer di Dresda e dal maestro di Mauthen Franz Carl Keller, si trovano oggi nel Museo Regionale della Carnia a Klagenfurt.

[Fig. 1] Theodor Mommsen (1817–1903), *historia, geographia, nobelpreisträger für Literatur und Politik, Entdecker des Venetersteins.*
[Fig. 2] Theodor Mommsen: Entdeckung des Venetersteins in der Umgebung des Prager Schlosses 1856. In: *Namen Karni und Preuss.*
[Fig. 3] Theodor Mommsen: Entdeckung des Venetersteins in der Umgebung des Prager Schlosses 1856. In: *Namen Karni und Preuss.*
[Fig. 4, 4a] Venetische Namen und andere Göttern, Veten, Rugen, Kernen, Preuss, Lantel (Veten und Physikon). Diese Namen aus Venetia et Cella.
[Fig. 5] Die Zeitung und Antiquarier Adolf Bernhard Meyer wandelt 1884 die Abbildung der Inschriften vom Veneter und handelte sie in verschiedenen von der Zeitungs.

